

2024

STUDENT FEES & CHARGES GUIDE

Tài liệu Hướng dẫn Thông tin học phí & Các phí phụ thu 2024

Issued by: Academic Registrar's Group (ARG) (Vietnam)
Ban hành bởi: Khối Học vụ (tại Việt Nam)

Last updated: 18 November 2024
Cập nhật lần cuối: 18/11/24

1. Foreword.....	6
<i>Lời mở đầu.....</i>	6
2. Application of 2024 Student Fees and Charges Guide	7
<i>Áp dụng Tài liệu Hướng dẫn Thông tin học phí và Các phí phụ thu 2024</i>	7
2.1 Creation of Financial Liability	8
<i>Việc thành lập nghĩa vụ tài chính.....</i>	8
2.2 Cessation of Financial Liability	8
<i>Việc chấm dứt nghĩa vụ tài chính</i>	8
3. University Pathway and Higher Education Cohort years.....	9
<i>Các nhóm học phí của chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học.....</i>	9
3.1 Definition	9
<i>Định nghĩa.....</i>	9
3.2 Cohort years	10
<i>Phân loại các nhóm học phí</i>	10
3.3 Scholarship Students.....	14
<i>Sinh viên chương trình học bổng.....</i>	14
4. Tuition Fees	15
<i>Học phí.....</i>	15
4.1 Fixed Fees Program	15
<i>Chương trình học phí cố định</i>	15
4.2 Family Discount Program	17
<i>Chương trình ưu đãi cho gia đình sinh viên</i>	17
4.3 Alumni Discount Program.....	18
<i>Chương trình ưu đãi cho cựu sinh viên</i>	18
4.4 Australian Alumni Discount Program.....	18
<i>Chương trình ưu đãi cho cựu sinh viên Úc.....</i>	18
4.5 English Discount Program	19
<i>Chương trình Chiết khấu học phí</i>	19
4.6 Engineering Discount Program.....	21
<i>Chương trình ưu đãi cho các ngành Cử nhân Kỹ thuật.....</i>	21
4.7 Discount Program for Master of Artificial Intelligence in Saigon South campus	22
<i>Chương trình ưu đãi cho ngành Thạc sĩ Trí tuệ nhân tạo tại cơ sở Nam Sài Gòn.....</i>	22
4.8 Discount program for Bachelor of Fashion (Enterprise) in Hanoi campus	23
<i>Chương trình ưu đãi cho ngành Cử nhân Quản trị Doanh nghiệp Thời trang tại cơ sở Hà Nội.....</i>	23
4.9 Discount program for Bachelor of Accounting in Saigon South campus.....	24

<i>Chương trình ưu đãi cho ngành Cử nhân Kế toán tại cơ sở Nam Sài Gòn</i>	24
5. Compulsory Non-academic Fees	25
<i>Phí phụ thu bắt buộc</i>	25
5.1 Medical Insurance Fee	25
<i>Phí Bảo hiểm y tế</i>	25
5.1.1 National Medical Insurance for Vietnamese students	25
<i>Bảo hiểm y tế bắt buộc đối với sinh viên Việt Nam</i>	25
5.1.2 Medical Insurance for International Students	26
<i>Bảo hiểm y tế đối với sinh viên quốc tế</i>	26
6. Administrative Fees and Charges	27
<i>Phí hành chính và Các khoản phụ thu</i>	27
6.1 Printing Charges	27
<i>Phí in ấn</i>	27
6.2 Library Charges	27
<i>Phí sử dụng thư viện</i>	27
6.3 Transcripts	28
<i>Phí in bảng điểm</i>	28
6.4 Confirmation of Enrolment, Certified true copy of certificate	29
<i>Phí xác nhận đăng ký môn học, Xác nhận bảng tốt nghiệp</i>	29
6.5 Student ID Cards	29
<i>Phí in thẻ sinh viên</i>	29
6.6 Graduation Fees	29
<i>Phí dự lễ tốt nghiệp</i>	29
6.7 Late Fees and Admin Charges	30
<i>Phí trễ hạn và Các khoản phụ thu hành chính</i>	30
6.7.1 Standard courses.....	30
<i>Sinh viên học các khóa học tiêu chuẩn</i>	30
6.7.2 Foundation Studies program	31
<i>Chương trình Dự bị Đại học (Foundation)</i>	31
6.7.3 PostGrad intensive courses.....	31
<i>Sinh viên học các khóa học Thạc Sĩ Chuyên sâu ngắn hạn</i>	31
6.7.4 Block courses	32
<i>Sinh viên học theo học phần</i>	32
6.7.5 English Course Withdrawal Admin Charge	32
<i>Phí hành chính cho việc rút đơn đăng ký khoá học tiếng Anh</i>	32
6.7.6 Overdue payment fees	33

<i>Phí trễ hạn đóng học phí</i>	33
6.8 Equipment Loans, Studios, Maker Space, and Fashion Soft Lab	33
<i>Phí thuê thiết bị, phòng thu, không gian sáng chế và phòng lab thời trang</i>	33
7. Payment Methods	34
<i>Phương thức thanh toán</i>	34
7.1 Bank Transfer	35
<i>Chuyển khoản ngân hàng</i>	35
7.1.1 Saigon South Campus	35
<i>Cơ sở Nam Sài Gòn</i>	35
7.1.2 Hanoi Campus	36
<i>Cơ sở Hà Nội</i>	36
7.1.3 Danang Campus.....	36
<i>Cơ sở Đà Nẵng</i>	36
7.2 Online Payment	37
<i>Thanh toán trực tuyến</i>	37
7.3 Credit card	37
<i>Thanh toán bằng thẻ tín dụng</i>	37
7.4 Cash Deposit at Vietcombank	37
<i>Nộp tiền mặt tại ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam (Vietcombank)</i>	37
7.5 Foreign Currency Transfers.....	40
<i>Chuyển khoản ngoại tệ</i>	40
8. University Pathway and Higher Education Programs Application Fees and Deposit.....	41
<i>Phí xét hồ sơ và Đặt cọc cho các ngành thuộc chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học</i> ..41	
8.1 Application fees	41
<i>Phí xét hồ sơ</i>	41
8.2 Non-refundable Deposit.....	42
<i>Phí đặt cọc không hoàn lại</i>	42
8.3 Conversion of deposit to tuition fees	43
<i>Chuyển phí đặt cọc thành học phí</i>	43
9. Payment of University Pathway and Higher Education Tuition Fees	43
<i>Việc đóng học phí dành cho chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học</i>	43
9.1 Determining Tuition Fees Payable	43
<i>Quy định về các khoản học phí phải đóng</i>	43
9.2 Pre-payment for exchange students.....	44
<i>Việc đóng trước học phí đối với sinh viên tham gia chương trình trao đổi sinh viên</i>	44
9.3 Pre-payment for study abroad students	45

<i>Việc đóng trước học phí đối với sinh viên tham gia chương trình du học</i>	45
9.4 Payment Deadlines.....	45
<i>Hạn chót đóng học phí</i>	45
9.5 Failure to make payment by the Payment Date	45
<i>Khi học phí không được thanh toán đúng Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí</i>	45
9.6 Issuance of a Tax E-Invoice	46
<i>Việc phát hành hóa đơn tài chính điện tử</i>	46
9.7 Conditional Enrolments.....	47
<i>Nhập học có điều kiện</i>	47
9.8 Special Consideration for Payment Deadline Extension	47
<i>Việc xem xét trường hợp đặc biệt cho gia hạn đóng học phí</i>	47
9.8.1 Standard Courses.....	48
<i>Sinh viên học các khóa học tiêu chuẩn</i>	48
9.8.2 Block courses	48
<i>Sinh viên học theo học phần</i>	48
9.8.3 PostGrad intensive courses.....	49
<i>Sinh viên học các khóa học Thạc Sĩ Chuyên sâu ngắn hạn</i>	49
10. University Pathway and Higher Education Refunds Policy	50
<i>Chính sách hoàn trả học phí dành cho chương trình Chuyển tiếp/Dự bị Đại học – Đại học – Sau đại học</i>	50
10.1 Total Refunds	51
<i>Hoàn trả toàn phần</i>	51
10.2 Partial refunds.....	52
<i>Hoàn trả một phần</i>	52
10.3 No Refunds	52
<i>Không hoàn trả</i>	52
11. Payment of English Program Tuition Fees	53
<i>Việc đóng học phí dành cho chương trình Tiếng Anh</i>	53
11.1 Determining Tuition Fees Payable	53
<i>Quy định về các khoản học phí phải đóng</i>	53
11.2 English Program Payment Deadlines.....	53
<i>Hạn chót đóng học phí dành cho chương trình Tiếng Anh</i>	53
11.3 Issuance of a Tax E-Invoice	54
<i>Việc phát hành hóa đơn tài chính điện tử</i>	54
11.4 Special Consideration for Payment Deadlines	54
<i>Việc xem xét trường hợp đặc biệt cho gia hạn đóng học phí</i>	54
12. English Program Refunds Policy	55

<i>Chính sách hoàn trả học phí dành cho chương trình Tiếng Anh</i>	55
12.1 Total Refunds	55
<i>Hoàn trả toàn phần</i>	55
12.2 Partial Refunds	55
<i>Hoàn trả một phần</i>	55
12.3 No Refunds	56
<i>Không hoàn trả</i>	56
13. Refund or Re-credit of Fees in Special Circumstances.....	56
<i>Hoàn trả hoặc Bảo lưu học phí trong những hoàn cảnh đặc biệt</i>	56
13.1 Evaluation of Applications.....	56
<i>Đánh giá hồ sơ</i>	56
13.2 What are Special Circumstances?	58
<i>Hoàn cảnh đặc biệt là gì?</i>	58
13.3 Refund or Re-credit	60
<i>Hoàn trả hay Bảo lưu</i>	60
14. Appeals Process.....	60
<i>Quá trình khiếu nại</i>	60
15. Glossary.....	61
<i>Chú Giải Thuật ngữ</i>	61
16. Addenda and Corrigenda.....	62
<i>Phụ lục và Đính chính</i>	62

1. Foreword

Lời mở đầu

The 2024 Student Fees and Charges Guide details the policy governing the charging and payment of all fees and charges applicable to students enrolled at or applying to RMIT University Vietnam (RMIT Vietnam), or other engagement with RMIT Vietnam during 2024. This document is published annually under the authority of the RMIT Vietnam Board of Management. All fees in this guide, its appendices, and on the RMIT Vietnam website, are subject to alteration by the Board of Management without notice. All approved changes will be recorded in the addendum of this document and posted on the RMIT Vietnam website.

Tài liệu Hướng dẫn Thông tin học phí & Các phí phụ thu 2024 hướng dẫn chi tiết chính sách thu và chi trả cho tất cả các khoản học phí và phí phụ thu được áp dụng cho sinh viên đăng ký môn học hoặc nộp đơn nhập học tại Đại học RMIT Việt Nam (gọi tắt là RMIT Việt Nam), hoặc có bất cứ hoạt động tương tác nào với RMIT Việt Nam trong suốt năm 2024. Tài liệu này được ban hành hàng năm dưới sự uỷ quyền của Ban Giám đốc RMIT Việt Nam. Tất cả thông tin học phí trong tài liệu này, trong các phần phụ lục, và trên trang mạng của RMIT Việt Nam có thể được điều chỉnh bởi Ban Giám đốc nhà trường mà không cần thông báo. Tất cả chi tiết điều chỉnh đã được phê duyệt đều được ghi nhận lại ở bảng phụ lục trong tài liệu này cũng như được đăng trên trang mạng của RMIT Việt Nam.

All fees and charges listed in this guide, its appendices, and on the RMIT Vietnam website have been approved by the RMIT Vietnam President and endorsed by the Director of Finance. Any questions about this document should be referred to the Academic Registrar's Group (ARG) (Vietnam).

Tất cả thông tin học phí và phí phụ thu liệt kê trong tài liệu dưới đây, trong các phần phụ lục, và trên trang mạng của RMIT Việt Nam đều đã được sự phê duyệt của Hiệu trưởng RMIT Việt Nam cũng như kiểm nhận của Giám đốc Tài chính. Mọi thắc mắc về tài liệu này, vui lòng liên hệ khối Học vụ (tại Việt Nam).

2. Application of 2024 Student Fees and Charges Guide

Áp dụng Tài liệu Hướng dẫn Thông tin học phí và Các phí phụ thu 2024

All students or persons who enrol at RMIT Vietnam for studies in the 2024 academic year, or who otherwise engage with RMIT Vietnam in 2024 (e.g., graduation, apply for admission, etc.) are subject to the fees and charges policies detailed in this document, and the associated fees and charges listed on the RMIT Vietnam website.

Tất cả sinh viên hay bất cứ cá nhân nào đăng ký môn học tại RMIT Việt Nam trong niên học 2024, hoặc có bất cứ hoạt động tương tác nào với RMIT Việt Nam trong năm 2024 (ví dụ: tham dự lễ tốt nghiệp, nộp đơn xét hồ sơ, v.v.) đều bị ràng buộc bởi các chính sách học phí và phí phụ thu được nêu trong tài liệu hướng dẫn này, cũng như các chi phí và khoản phụ thu có liên quan khác được liệt kê trên trang mạng của RMIT Việt Nam.

All students who undertake their studies at RMIT Vietnam are required to enrol, either online or by completing an enrolment form. Completion of enrolment is a declaration that binds a student to the rules and obligations of this approved Student Fees and Charges Guide (inclusive of amendments) and the associated fees and charges listed in this document and on the RMIT Vietnam website. By accepting an offer to RMIT Vietnam, applicants for study also agree to the terms of this Student Fees & Charges Guide.

Tất cả sinh viên học tại RMIT Việt Nam được yêu cầu đăng ký môn học qua hệ thống đăng ký môn học trực tuyến hoặc bằng cách hoàn tất mẫu đơn đăng ký môn học. Việc hoàn tất đăng ký môn học chính là sự tuyên bố chịu ràng buộc của sinh viên với những quy định và nghĩa vụ được nêu trong tài liệu Hướng dẫn Thông tin học phí & Các phí phụ thu đã được phê duyệt này (bao gồm các chi tiết điều chỉnh), cũng như với các chi phí và khoản phụ thu có liên quan khác được liệt kê trong tài liệu này và trên trang mạng của RMIT Việt Nam. Việc chấp nhận thư mời nhập học của RMIT Việt Nam cũng đồng nghĩa với việc sinh viên cam kết đồng ý với các điều khoản quy định trong Tài liệu Hướng dẫn Thông tin học phí và Các phí phụ thu này.

A student or person is liable for the resulting financial obligation from the point of their acceptance of an offer, enrolment, or other action pursuant to this approved Student Fees and Charges Guide. Once enrolled as a student, the financial obligation to pay tuition fees will remain unless withdrawal of enrolment is made via the approved process prior to the semester financial deadlines advised.

Sự ràng buộc nghĩa vụ tài chính của sinh viên hoặc cá nhân được phát sinh kể từ thời điểm sinh viên hoặc cá nhân chấp nhận thư mời nhập học, hoặc thực hiện đăng ký môn học, hoặc có bất

kỳ hoạt động tương tác nào căn cứ theo quy định trong Tài liệu Hướng dẫn Thông tin học phí và Các phí phụ thu đã được phê duyệt này. Khi trở thành sinh viên của RMIT Việt Nam, nghĩa vụ tài chính cho việc đóng học phí sẽ được duy trì liên tục trừ khi sinh viên thực hiện rút môn học theo sự chấp thuận của nhà trường trước ngày hạn chót theo quy định thanh toán học phí của học kỳ.

This Student Fees and Charges Guide is effective as of the date of posting and any changes become effective from the date of approval of changes listed in [Section 16](#) of this document.

Tài liệu Hướng dẫn Thông tin học phí và Các phí phụ thu này có hiệu lực kể từ ngày được đăng tải, và những thay đổi có hiệu lực kể từ lúc được phê duyệt và ghi nhận lại trong [Mục 16](#) của tài liệu này.

2.1 Creation of Financial Liability

Việc thành lập nghĩa vụ tài chính

Financial liability for all tuition and administrative fees and charges are created at the point of enrolment. For University Pathway and Higher Education students, fees are invoiced and must be paid each semester for the courses undertaken in that semester. For English students, fees and charges must be paid progressively for each English course undertaken.

Nghĩa vụ tài chính cho việc thanh toán tất cả các khoản học phí, phí hành chính và các khoản phụ thu được thành lập tại thời điểm thực hiện việc đăng ký môn học. Đối với sinh viên Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học, học phí được lập hóa đơn và phải được đóng mỗi học kỳ cho các môn học đăng ký trong học kỳ đó. Đối với sinh viên chương trình tiếng Anh, học phí và các khoản phụ thu phải được đóng cho mỗi khóa học tiếng Anh đã đăng ký.

2.2 Cessation of Financial Liability

Việc chấm dứt nghĩa vụ tài chính

Financial liability only ceases upon withdrawal from a course or program by the appropriate date. Withdrawal from a course or program by lodgement of an approved Enrolment Variation, Leave of Absence or Cancellation of Enrolment form with RMIT Vietnam, or using the Online Enrolment System (OES), is the only mechanism to withdraw from a course or program of study (other than where the university takes administrative action to amend a student's enrolment).

Nghĩa vụ tài chính chỉ chấm dứt khi việc rút môn học hoặc ngành học được thực hiện đúng theo thời điểm quy định. Việc rút khỏi môn học hoặc ngành học chỉ hợp lệ khi sinh viên nộp các mẫu đơn đã được chấp thuận như Đơn xin thay đổi môn học (Enrolment Variation), Đơn xin bảo lưu (Leave of Absence), hoặc Đơn xin thôi học ở RMIT Việt Nam (Cancellation of Enrolment), hoặc thực hiện rút môn học thông qua hệ thống đăng ký môn trực tuyến (OES) (trừ trường hợp nhà trường quyết định điều chỉnh việc đăng ký môn học của sinh viên).

Failure to withdraw or lodge the appropriate form before the semester's financial penalty deadline will result in remained tuition fee liability and the appropriate debt recovery actions will be enforced, unless otherwise stipulated in this guide.

Nếu việc rút môn học hoặc các loại đơn theo yêu cầu không được nộp trước hạn chót đóng học phí của học kỳ, thì nghĩa vụ tài chính cho việc đóng học phí sẽ tiếp tục được duy trì và việc thanh toán các khoản nợ liên quan phải được thực thi, ngoại trừ những trường hợp được quy định khác đi trong tài liệu hướng dẫn này.

Financial liability will continue for students with any outstanding debts in their personal tuition fee account at RMIT Vietnam, even if the student has withdrawn from a course or program by the appropriate date specified above. Students are obliged to terminate the outstanding debts or other payable fees and must settle them before they can access support services at RMIT University or successfully re-apply to RMIT Vietnam or another RMIT University campus.

Nghĩa vụ tài chính vẫn tiếp tục đối với sinh viên có dư nợ tồn đọng trong tài khoản học phí cá nhân tại RMIT Việt Nam, dù trong trường hợp sinh viên đã rút môn học hoặc ngành học được thực hiện đúng theo thời điểm quy định nêu trên. Sinh viên có nghĩa vụ chấm dứt các khoản nợ hoặc các khoản phí chưa thanh toán khác và phải tắt toán trước khi có thể sử dụng dịch vụ hỗ trợ tại RMIT Việt Nam hoặc đăng kí học lại thành công vào RMIT Việt Nam hoặc một cơ sở giáo dục khác thuộc hệ thống trường đại học RMIT.

3. University Pathway and Higher Education Cohort years

Các nhóm học phí của chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học

3.1 Definition

Định nghĩa

Local Fee Paying Students include:

Sinh viên đóng theo học phí nội địa bao gồm những trường hợp sau:

- Vietnamese nationals;
Có quốc tịch Việt Nam;
- Foreign nationals who hold a Vietnam work permit, or residency permit, or certificate of visa exemption, or one of the following visa types: **NG1, NG2, NG3, NG4, LV1, LV2, ĐT, DN, NN1, NN2, NN3, PV1, PV2 or LĐ**; or,

*Người mang quốc tịch nước ngoài có giấy phép lao động tại Việt Nam, hoặc có thẻ tạm trú tại Việt Nam, hoặc giấy miễn thị thực vào Việt Nam, hoặc mang một trong các loại thị thực sau: **NG1, NG2, NG3, NG4, LV1, LV2, ĐT, DN, NN1, NN2, NN3, PV1, PV2** hoặc **LĐ**; hoặc*

- Foreign nationals who have a spouse or parent who holds a Vietnam work permit, or residency permit, or one of the following visa types: **NG1, NG2, NG3, NG4, LV1, LV2, ĐT, DN, NN1, NN2, NN3, PV1, PV2** or **LĐ**.

*Người mang quốc tịch nước ngoài có vợ/chồng hoặc bố/mẹ có giấy phép lao động tại Việt Nam, hoặc có thẻ tạm trú tại Việt Nam, hoặc mang một trong các loại thị thực sau: **NG1, NG2, NG3, NG4, LV1, LV2, ĐT, DN, NN1, NN2, NN3, PV1, PV2** hoặc **LĐ**.*

To qualify as a Local Fee Paying Student, foreign nationals must provide certified copies of current work or residency permits or work visas prior to the start of a semester. Permits or visas must be current as of the start of a semester.

Để đáp ứng tiêu chuẩn là đối tượng ‘Sinh viên đóng theo học phí nội địa’, sinh viên mang quốc tịch nước ngoài phải cung cấp bản sao đã được chứng thực của giấy phép lao động, hoặc thẻ tạm trú, hoặc thị thực làm việc trước khi học kỳ bắt đầu. Các giấy phép cũng như thị thực phải là bản có hiệu lực hiện hành tại thời điểm học kỳ bắt đầu.

3.2 Cohort years

Phân loại các nhóm học phí

Cohor year 5006

Nhóm học phí 5006

Includes continuing Local Fee Paying Students in 2024 who (1) started their most recent RMIT University Pathway and Higher Education programs from 2011 to 2017 inclusive OR qualify for cohort year 5006 and transfer to another HE program without completing the previous program OR are articulating from a pathway (e.g. UniSTART, Diploma, Graduate Certificate) program; AND (2) have remained continuously enrolled or on approved LOA.

Bao gồm những sinh viên đang học tại RMIT Việt Nam đóng theo học phí nội địa trong năm 2024 và (1) bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT gần đây nhất trong giai đoạn từ năm 2011 đến hết năm 2017 HOẶC đủ tiêu chuẩn vào Nhóm học phí 5006 và chuyển ngành khi chưa hoàn thành ngành đang học HOẶC chuyển tiếp từ các chương trình UniStart, Chuyển tiếp đại học, Chứng Chỉ Sau Đại Học; VÀ (2) những sinh viên đó bắt buộc phải đang học liên tục hoặc được nhà trường cho phép bảo lưu.

Additionally includes Local Fee Paying Students in 2018 who were enrolled in English (EU or IELTS) studies in 2017, have remained continuously enrolled, and start their University Pathway and Higher Education programs in 2018 in the semester immediately following completion of their English studies.

Nhóm này cũng bao gồm những Sinh viên đóng theo học phí nội địa trong năm 2018, đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS trong năm 2017, bắt buộc phải đang học liên tục, và bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học - Đại học – Sau đại học của RMIT trong năm 2018 vào học kỳ liền kề ngay sau khi hoàn tất khóa học Tiếng Anh.

Cohort year 5007

Nhóm học phí 5007

Includes continuing students in 2024 who (1) started their most recent RMIT University Pathway and Higher Education programs from 2011 to 2017 inclusive and do not qualify as Local Fee Paying Students OR qualify for cohort year 5007 and transfer to another HE program without completing the previous program OR are articulating from a pathway (e.g. UniSTART, Diploma, Graduate Certificate) program; AND (2) have remained continuously enrolled or on approved LOA.

Bao gồm những sinh viên đang học tại RMIT Việt Nam trong năm 2024 và (1) bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT gần đây nhất trong giai đoạn từ năm 2011 đến hết năm 2017 mà không thuộc đối tượng Sinh viên đóng theo học phí nội địa HOẶC đủ tiêu chuẩn vào Nhóm học phí 5007 và chuyển ngành khi chưa hoàn thành ngành đang học HOẶC chuyển tiếp từ các chương trình UniStart, Chuyển tiếp đại học, Chứng Chỉ Sau Đại Học; VÀ (2) những sinh viên đó bắt buộc phải đang học liên tục hoặc được nhà trường cho phép bảo lưu.

Additionally includes students in 2018 who were enrolled in English (EU or IELTS) studies in 2017 and do not qualify as Local Fee Paying Students, have remained continuously enrolled, and start their University Pathway and Higher Education programs in 2018 in the semester immediately following completion of their English studies.

Nhóm này cũng bao gồm những sinh viên không thuộc đối tượng Sinh viên đóng theo học phí nội địa trong năm 2018, đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS trong năm 2017, bắt buộc phải đang học liên tục, và bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT trong năm 2018 vào học kỳ liền kề ngay sau khi hoàn tất khóa học Tiếng Anh.

Cohort year 5009**Nhóm học phí 5009**

Includes all continuing Local Fee Paying Students in 2024 who (1) started their most recent RMIT University Pathway and Higher Education programs in 2018 and do not qualify for another cohort year OR qualify for cohort year 5009 and transfer to another HE program without completing the previous program OR are articulating from a pathway (e.g. UniSTART, Diploma, Graduate Certificate) program; AND (2) have remained continuously enrolled or on approved LOA.

Bao gồm những sinh viên đang học tại RMIT Việt Nam đóng theo học phí nội địa trong năm 2024 và (1) bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT gần đây nhất trong năm 2018 mà không đủ điều kiện vào nhóm học phí nào khác HOẶC đủ tiêu chuẩn vào Nhóm học phí 5009 và chuyển ngành khi chưa hoàn thành ngành đang học HOẶC chuyển tiếp từ các chương trình UniStart, Chuyển tiếp đại học, Chứng Chỉ Sau Đại Học; VÀ (2) những sinh viên đó bắt buộc phải đang học liên tục hoặc được nhà trường cho phép bảo lưu.

Additionally includes Local Fee Paying Students in 2019 who were enrolled in English (EU or IELTS) studies in 2018, have remained continuously enrolled, and start their University Pathway and Higher Education programs in 2019 in the semester immediately following completion of their English studies.

Nhóm này cũng bao gồm những Sinh viên đóng theo học phí nội địa trong năm 2019, đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS trong năm 2018, bắt buộc phải đang học liên tục, và bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT trong năm 2019 vào học kỳ liền kề ngay sau khi hoàn tất khóa học Tiếng Anh.

Cohort year 5010**Nhóm học phí 5010**

Includes continuing students in 2024 who (1) started their most recent RMIT University Pathway and Higher Education programs in 2018 and do not qualify as Local Fee Paying Students nor for another cohort year OR qualify for cohort year 5010 and transfer to another HE program without completing the previous program OR are articulating from a pathway (e.g. UniSTART, Diploma, Graduate Certificate) program; AND (2) have remained continuously enrolled or on approved LOA.

Bao gồm những sinh viên đang học tại RMIT Việt Nam trong năm 2024 và (1) bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT gần đây nhất trong năm 2018 mà không thuộc đối tượng Sinh viên đóng theo học phí nội địa và không đủ điều kiện vào nhóm học phí nào khác HOẶC đủ tiêu chuẩn vào Nhóm học phí 5010 và chuyển ngành khi chưa hoàn

thành ngành đang học HOẶC chuyển tiếp từ các chương trình UniStart, Chuyển tiếp đại học, Chứng Chỉ Sau Đại Học; VÀ (2) những sinh viên đó bắt buộc phải đang học liên tục hoặc được nhà trường cho phép bảo lưu.

Additionally includes students in 2019 who were enrolled in English (EU or IELTS) studies in 2018 and do not qualify as Local Fee Paying Students, have remained continuously enrolled, and start their University Pathway and Higher Education programs in 2019 in the semester immediately following completion of their English studies.

Nhóm này cũng bao gồm những sinh viên không thuộc đối tượng Sinh viên đóng theo học phí nội địa trong năm 2019, đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS trong năm 2018, bắt buộc phải đang học liên tục, và bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT trong năm 2019 vào học kỳ liền kề ngay sau khi hoàn tất khóa học Tiếng Anh.

Cohort year 5011

Nhóm học phí 5011

Includes all continuing students (local and international) in 2024 who (1) started their most recent RMIT University Pathway and Higher Education programs in 2019 and do not qualify for another cohort year OR qualify for cohort year 5011 and transfer to another HE program without completing the previous program OR are articulating from a pathway (e.g. UniSTART, Diploma, Graduate Certificate) program; AND (2) have remained continuously enrolled or on approved LOA.

Bao gồm những sinh viên (nội địa và quốc tế) đang học tại RMIT Việt Nam trong năm 2024 và (1) bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT gần đây nhất trong năm 2019 mà không đủ điều kiện vào nhóm học phí nào khác HOẶC đủ tiêu chuẩn vào Nhóm học phí 5011 và chuyển ngành khi chưa hoàn thành ngành đang học HOẶC chuyển tiếp từ các chương trình UniStart, Chuyển tiếp đại học, Chứng Chỉ Sau Đại Học; VÀ (2) những sinh viên đó bắt buộc phải đang học liên tục hoặc được nhà trường cho phép bảo lưu.

Additionally includes all students (local and international) in 2020 who (1) were enrolled in English (EU or IELTS) studies in 2019, (2) have remained continuously enrolled or have a gap of no more than six months between two consecutive English (EU or IETLS) classes, and (3) start their University Pathway and Higher Education programs in 2020 in the semester immediately following completion of their English studies.

Nhóm này cũng bao gồm những sinh viên (nội địa và quốc tế) trong năm 2020 và (1) đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS trong năm 2019, (2) bắt buộc phải đang học liên

tục hoặc nghỉ không quá sáu tháng giữa các lớp Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS liền kề, và (3) bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT trong năm 2020 vào học kỳ liền kề ngay sau khi hoàn tất khóa học Tiếng Anh.

Cohort year 5013

Nhóm học phí 5013

Includes all students (local and international) who started their most recent RMIT University Pathway and Higher Education programs from 2020 and do not qualify for another cohort year.

Bao gồm tất cả sinh viên (nội địa và quốc tế) bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của RMIT gần đây nhất kể từ năm 2020 mà không đủ điều kiện vào nhóm học phí nào khác.

RMIT Vietnam reserves the right to adjust tuition fees and compulsory non-academic fees for students in these groups without notice.

RMIT Việt Nam có quyền thay đổi mức học phí và các khoản phụ thu bắt buộc của sinh viên thuộc những nhóm này mà không cần thông báo.

3.3 Scholarship Students

Sinh viên chương trình học bổng

Student group Code: Vxxx e.g. V114

Scholarship students are exempt from part or all of their tuition fees. However, if a scholarship student fails a course, or if a scholarship student withdraws from a course after the [Census Date](#) and no special circumstances apply (see [Section 13](#)), then they must bear the full cost of that course. The course will be invoiced immediately in the semester in which the course was taken at the applicable base Cohort year, and the course fees will be payable by the [Payment Date](#) in the following semester (including the Leave of absence semester).

Medical insurance shall remain payable on the same terms as for other students (see [Section 5](#)) unless a scholarship specifically exempts payment of the fee.

Mã nhóm học phí là Vxxx, ví dụ: V114

Sinh viên thuộc chương trình học bổng được miễn một phần hoặc toàn phần học phí. Tuy nhiên, nếu sinh viên chương trình học bổng trượt một môn, hoặc rút môn học sau [Ngày Hạn Chốt Ghi Danh \(Census Date\)](#) mà không được xét duyệt hoàn cảnh đặc biệt (xem [Mục 13](#)), những sinh viên này phải tự trả học phí của môn học bị trượt hoặc bị rút trễ. Nhà trường sẽ xuất hóa đơn học phí môn học này ngay trong học kỳ sinh viên bị trượt hoặc rút môn trễ với mức học phí gốc của

chương trình học bổng mà sinh viên đó được hưởng. Sinh viên được yêu cầu thanh toán hóa đơn trước [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#) của học kỳ liền kề (bao gồm học kỳ bảo lưu chương trình học).

Sinh viên chương trình học bổng có nghĩa vụ thanh toán phí bảo hiểm y tế như những sinh viên khác của trường (xem [Mục 5](#)), ngoại trừ trường hợp chương trình học bổng có điều khoản miễn khoản phí này cho sinh viên.

4. Tuition Fees

Học phí

All tuition fees, including course fees applicable to English, University Pathway and Higher Education programs, are listed on the RMIT Vietnam Intranet. An indication of yearly and total program fees, based on current fees, is available on the RMIT Vietnam website. Tuition fee shall include University Facilities Fee and Medical Services Fee.

Tất cả học phí, bao gồm học phí của các khoá học Tiếng Anh và các ngành của chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học được liệt kê trên trang mạng nội bộ của RMIT Việt Nam (Intranet). Tổng học phí và học phí từng năm của từng ngành dựa theo mức phí hiện hành được đăng trên trang mạng của RMIT Việt Nam. Học phí bao gồm cả Phí Cơ sở vật chất, và Phí Dịch vụ Y tế.

4.1 Fixed Fees Program

Chương trình học phí cố định

The Fixed fees program includes all continuing students (local and international) who have been joining this program at RMIT Vietnam before 2022. From academic year 2022, the Fixed fees program is not applicable for new students enrolling in RMIT University Pathway and Higher Education program. When fees are fixed, tuition fees payable for each standard course of study will remain the same for a specified number of semesters, being the expected period in which to complete the program (4 semesters for an old UniSTART program; 6 semesters for a 2-year postgraduate program; 9 semesters for a 3-year undergraduate program; and 12 semesters for a 4-year undergraduate program).

Chương trình học phí cố định áp dụng cho tất cả các sinh viên đang học (nội địa và quốc tế) đã tham gia chương trình này tại RMIT Việt Nam từ trước năm 2022. Từ niên học 2022, Chương trình học phí cố định không áp dụng cho sinh viên mới bắt đầu học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học tại RMIT Việt Nam. Khi tham gia chương trình học phí cố định, học phí từng môn học sẽ được giữ ở mức không đổi trong suốt các học kỳ tham gia chương trình, tương ứng với tổng thời gian dự tính để hoàn tất ngành học (4 học kỳ cho chương trình UniSTART

(cũ); 6 học kỳ cho chương trình Sau đại học 2 năm; 9 học kỳ cho chương trình Đại học 3 năm; và 12 học kỳ cho chương trình Đại học 4 năm).

The fixed fees will be locked in at the rate applicable to a student's first semester of study in a program for which a fixed fee option is available. The available fixed fee programs, indicative program fees will be published on the RMIT website.

Phí của chương trình học phí cố định được áp dụng bằng mức phí của học kỳ đầu tiên khi sinh viên mới bắt đầu ngành học mà ngành học đó có áp dụng chương trình học phí cố định. Thông tin về các ngành học có áp dụng chương trình học phí cố định, giá học phí sẽ được công bố trên trang mạng của trường.

The fixed fee period will continue to run during any periods of Leave of Absence and does not depend on a student's course load. At the end of the fixed fee period, tuition fees for any further enrolments will revert to the standard (non-fixed) published rate.

Thời gian áp dụng chương trình học phí cố định có hiệu lực xuyên suốt kể cả khi sinh viên đang bảo lưu chương trình học, và không phụ thuộc vào khối lượng môn học. Khi thời gian áp dụng chương trình học phí cố định kết thúc, học phí của các môn học còn lại sẽ được áp dụng mức phí hiện hành không thuộc chương trình học phí cố định.

Students can withdraw from the Fixed fee program by lodging notice in writing to the Academic Registrar's Group (ARG) (Vietnam); any reversion to standard fees will apply to the semester immediately following the date the notice is lodged. Cancellation of enrolment by either a student or the University will result in a Fixed fee program coming to an end.

Sinh viên nếu muốn rút khỏi Chương trình học phí cố định phải gửi thư thông báo cho khối Học vụ (tại Việt Nam); việc chuyển đổi học phí lại theo phí áp dụng hiện hành sẽ được thực hiện vào học kỳ tiếp theo sau ngày khối Học vụ nhận được thông báo của sinh viên. Chương trình học phí cố định sẽ chấm dứt ngay nếu sinh viên tự rút khỏi ngành học hoặc bị nhà trường buộc thôi học.

Where a student on a Fixed fee program transfers a program of study, the Fixed fee program will end and the student will need to elect either to start a new Fixed fee program or convert to a variable fee.

Trong trường hợp sinh viên đang tham gia Chương trình học phí cố định muốn chuyển ngành học, Chương trình học phí cố định sẽ chấm dứt và sinh viên sẽ phải quyết định tham gia Chương trình học phí cố định với mức phí mới hoặc trở về lại mức phí bình thường.

Scholarship students cannot elect to take up a Fixed fee program option during the term of their scholarship.

Sinh viên học bổng không được tham gia Chương trình học phí cố định trong suốt thời gian nhận học bổng.

4.2 Family Discount Program

Chương trình ưu đãi cho gia đình sinh viên

Students can qualify for a 5% discount on tuition fees at RMIT Vietnam where they are able to demonstrate that they have a sibling, spouse, parent, or child who is studying or has already studied at RMIT Vietnam.

Sinh viên có thể đăng ký được ưu đãi 5% học phí khi học tại RMIT Việt Nam nếu sinh viên chứng minh được mình có anh/chị/em, vợ chồng, cha mẹ hoặc con cái đang hoặc đã từng học tại RMIT Việt Nam.

The discount applies for the duration of any University Pathway and Higher Education programs where the family member (sibling, spouse, parent, or child) already completed a degree program. Where they have not yet completed a full degree program, the discount will apply up to an equivalent number of University Pathway and Higher Education courses studied. The discount also applies for all School of English & University Pathways (SEUP) programs up to an equivalent number of SEUP courses studied.

Chương trình ưu đãi này áp dụng cho sinh viên có anh/chị/em, vợ chồng, cha mẹ hoặc con cái đã hoàn tất một chương trình Đại học – Sau đại học để học một chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học tại RMIT Việt Nam. Nếu anh/chị/em, vợ chồng, cha mẹ hoặc con cái của sinh viên vẫn chưa hoàn tất chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học của mình thì sinh viên sẽ được hưởng mức ưu đãi cho số môn học tương đương với số môn anh/chị/em, vợ chồng, cha mẹ hoặc con cái mình đã hoàn tất trong chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học đó. Chương trình ưu đãi này còn áp dụng cho sinh viên chương trình Tiếng Anh có anh/chị/em, vợ chồng, cha mẹ hoặc con cái đã hoặc đang học chương trình Tiếng Anh với mức ưu đãi cho số khoá học tương đương với số khoá Tiếng Anh mà anh/chị/em, vợ chồng, cha mẹ hoặc con cái của sinh viên đã hoàn tất.

To qualify for the discount, a student must lodge a valid application that evidences the family relationship; for the purposes of the discount program, siblings are considered to have at least one parent in common. Applications must be lodged by close of business on the Friday before the first week of a semester in order to apply for that semester.

Để tham gia chương trình ưu đãi này sinh viên phải nộp hồ sơ đăng ký hợp lệ chứng minh được mối quan hệ gia đình. Đối với anh/chị/em, sinh viên phải chứng minh có cùng cha mẹ hoặc ít nhất cùng cha hoặc cùng mẹ. Hồ sơ đăng ký phải được nộp trước cuối ngày làm việc của Thứ Sáu trước khi tuần học đầu tiên của học kỳ đó bắt đầu.

Family discounts cannot be applied retrospectively. This discount cannot be combined with any other tuition fee discount or scholarship.

Chương trình ưu đãi cho gia đình sinh viên không được xét và áp dụng cho những học kỳ đã qua. Chương trình ưu đãi này không được áp dụng đồng thời với các chương trình ưu đãi học phí khác hoặc chương trình học bổng.

4.3 Alumni Discount Program

Chương trình ưu đãi cho cựu sinh viên

RMIT alumni who have completed an RMIT bachelor or master program can qualify for a 10% discount on tuition fees at RMIT Vietnam for any additional Higher Education program.

Cựu sinh viên RMIT đã hoàn tất một ngành học thuộc chương trình Đại học hoặc Thạc sĩ có thể tham gia chương trình ưu đãi 10% học phí của RMIT Việt Nam nếu muốn tiếp tục học một ngành học khác thuộc chương trình Đại học – Sau đại học của trường.

To qualify for the discount, an alumnus must lodge a valid application; documentary evidence must be provided if requested. Applications must be lodged by close of business on the Friday before the first week of a semester in order to apply for that semester.

Để tham gia chương trình ưu đãi này, cựu sinh viên phải nộp đơn đăng ký hợp lệ và các chứng từ bổ sung nếu được yêu cầu. Đơn đăng ký tham gia chương trình phải được nộp trước cuối ngày làm việc của Thứ Sáu trước khi tuần học đầu tiên của học kỳ đó bắt đầu.

Alumni discounts cannot be applied retrospectively. This discount cannot be combined with any other tuition fee discount or scholarship.

Chương trình ưu đãi cho cựu sinh viên không được xét và áp dụng cho những học kỳ đã qua. Chương trình ưu đãi này không được áp dụng đồng thời với các chương trình ưu đãi học phí khác hoặc chương trình học bổng.

4.4 Australian Alumni Discount Program

Chương trình ưu đãi cho cựu sinh viên Úc

Australian alumni who have completed an Australian bachelor or master program can qualify for a 10% discount on tuition fees at RMIT Vietnam for any postgraduate programs. This discount is available for students starting a new RMIT postgraduate program in academic year 2024; the discount cannot be applied for students transferring programs who commenced Higher Education studies prior to 2024. If approved, the discount will apply to qualifying Australian alumni for the duration of their program.

Cựu sinh viên Úc đã hoàn tất một ngành học thuộc chương trình Đại học hoặc Thạc sĩ của Úc có thể tham gia chương trình ưu đãi 10% học phí của RMIT Việt Nam nếu muốn tiếp tục học một ngành học khác thuộc chương trình Sau đại học của trường. Chương trình ưu đãi này được áp dụng cho sinh viên mới theo học ở trường trong niên học 2024; không áp dụng cho sinh viên

chuyển chương trình học đã bắt đầu chương trình Đại học – Sau đại học trước đó từ trước năm 2024. Nếu được xét duyệt, chương trình ưu đãi này sẽ được áp dụng trong suốt chương trình học của các cựu sinh viên Úc.

To qualify for the discount, an Australian alumnus must lodge a valid application; documentary evidence of an Australian degree must be provided. Applications must be lodged by close of business on the Friday before the first week of a semester in order to apply for that semester.

Để tham gia chương trình ưu đãi này, cựu sinh viên Úc phải nộp đơn đăng ký hợp lệ và văn bằng do trường đại học ở Úc cấp. Đơn đăng ký tham gia chương trình phải được nộp trước cuối ngày làm việc của Thứ Sáu trước khi tuần học đầu tiên của học kỳ đó bắt đầu.

Australian alumni discounts cannot be applied retrospectively. This discount cannot be combined with any other tuition fee discount or scholarship.

Chương trình ưu đãi cho cựu sinh viên Úc không được xét và áp dụng cho những học kỳ đã qua. Chương trình ưu đãi này không được áp dụng đồng thời với các chương trình ưu đãi học phí khác hoặc chương trình học bổng.

4.5 English Discount Program

Chương trình Chiết khấu học phí

The English Discount program includes all continuing students (local and international) who have been joining this program at RMIT Vietnam from 2020 until the end of 2022. From academic year 2023, the English Discount program is not applicable for new students enrolling in RMIT English for University program and UniSTART English program.

Chương trình Chiết khấu học phí áp dụng cho tất cả các sinh viên đang học (nội địa và quốc tế) đã tham gia chương trình này tại RMIT Việt Nam từ năm 2020 đến hết năm 2022. Từ niên học 2023, chương trình Chiết khấu học phí không áp dụng cho sinh viên mới bắt đầu học chương trình Tiếng Anh cho Đại học; hoặc chương trình UniSTART tại RMIT Việt Nam.

The English discount program is a special offer for students studying English classes via an English for University program or UniSTART English program at RMIT Vietnam as a pathway to a degree program. Under the program, students can receive a discount on their Higher Education degree tuition fees equivalent to 30% of English fees paid.

Chương trình Chiết khấu học phí là chương trình ưu đãi dành cho đối tượng sinh viên tham gia các lớp Tiếng Anh của chương trình Tiếng Anh cho Đại học; hoặc chương trình UniSTART tại RMIT Việt Nam. Sinh viên sẽ nhận được mức chiết khấu 30% trên tổng số tiền học phí đã đóng của các lớp Tiếng Anh. Chương trình này chỉ được áp dụng với các điều kiện sau:

- The discount program applies to students who are new to RMIT University or students who previously discontinued studies and have returned to English for University after at least six months. Only fees paid for approved English courses from 2020 attract the discount.

Chương trình Chiết khấu học phí chỉ áp dụng cho sinh viên mới bắt đầu học tại RMIT; hoặc sinh viên trước đây đã tạm dừng học trên sáu tháng và quay lại trường đăng ký học chương trình Tiếng Anh cho Đại học. Chương trình này chỉ áp dụng cho các lớp Tiếng Anh khai giảng từ năm 2020.

- To be eligible, a student must remain continuously enrolled in an English for University/UniStart program or otherwise take approved leave for no more than six months (English for University) or one Higher Education semester (UniSTART) before starting a degree program.

Điều kiện nhận chiết khấu học phí là sinh viên bắt buộc phải học liên tục chương trình Tiếng Anh cho Đại học/UniSTART. Trong trường hợp xin bảo lưu sinh viên phải nộp đơn và chỉ được tạm dừng việc học không quá sáu tháng đối với chương trình Tiếng Anh cho Đại học; hoặc một học kỳ đối với chương trình UniSTART, trước khi chuyển tiếp lên chương trình Đại học – Sau Đại học.

The discount will be calculated based on the total fees paid for qualifying English courses and spread equally across the first 3 semesters of study in a degree program. The discount will continue to run during any periods of Leave of Absence and will not apply beyond the first three semesters of study in a degree program and will lapse upon cancellation of study at RMIT.

Mức chiết khấu được tính dựa trên tổng số tiền học phí đã thanh toán cho các lớp Tiếng Anh và sẽ được chia đều trong 3 học kỳ đầu tiên của chương trình Đại học – Sau Đại học. Thời gian áp dụng mức chiết khấu có hiệu lực xuyên suốt kể cả khi sinh viên đang bảo lưu chương trình học. Quá thời hạn 3 học kỳ đầu tiên của chương trình Đại học – Sau Đại học, mức chiết khấu này sẽ không được áp dụng và sẽ mất hiệu lực nếu sinh viên hủy chương trình học tại RMIT.

This discount program may apply in addition to other Higher Education discount schemes.

Chương trình Chiết khấu học phí được áp dụng đồng thời với các chương trình ưu đãi học phí khác của chương trình Đại học – Sau Đại học.

The discount value is non-refundable and non-transferrable.

Mức chiết khấu này sẽ không được hoàn trả và không được chuyển nhượng cho người khác dưới mọi hình thức.

4.6 Engineering Discount Program

Chương trình ưu đãi cho các ngành Cử nhân Kỹ thuật

New students qualify for a 10% discount on tuition fees for the duration of their program at RMIT Vietnam where they are admitted to one of the following three undergraduate Engineering programs and commence study in academic year 2024:

1. Bachelor of Engineering (Electronic and Computer Systems Engineering) (Honours)
2. Bachelor of Engineering (Robotics and Mechatronics Engineering) (Honours)
3. Bachelor of Engineering (Software Engineering) (Honours)

Sinh viên mới được hưởng ưu đãi 10% học phí cho toàn bộ chương trình học tại RMIT Việt Nam nếu sinh viên được nhận vào một trong ba chương trình Kỹ thuật bậc Đại học sau đây và bắt đầu nhập học trong niên học 2024:

1. *Bằng Kỹ sư (Kỹ thuật Điện tử và Hệ thống máy tính)*
2. *Bằng Kỹ sư (Kỹ thuật Robot và Cơ điện tử)*
3. *Bằng Kỹ sư (Kỹ thuật Phần mềm)*

Additionally, this discount extends to students who enrolled in English (English for University or IELTS) studies or Foundation Studies program in academic year 2023 or 2024 and start their RMIT Higher Education program in the semester immediately in academic year 2024 following completion of their pathway programs. The discount will be applicable from the bachelor program. *Chương trình ưu đãi này mở rộng cho những sinh viên đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS hoặc chương trình Dự bị Đại học (Foundation) trong niên học 2023 hoặc 2024, và bắt đầu học chương trình Đại học vào học kỳ liền kề trong niên học 2024 ngay sau khi hoàn tất chương trình Chuyển tiếp/Dự bị Đại học. Chương trình ưu đãi sẽ áp dụng từ chương trình Đại học.*

OR the student who enrolls in UniSTART Academic program in academic year 2024 in the Science and Technology stream and articulates to one of the above programs while maintaining continuous enrolment will receive a discount from the pathway program.

HOẶC những sinh viên đăng ký vào chương trình UniSTART Học thuật với nhánh học thuật thuộc mảng Khoa học và Công nghệ trong niên học 2024 và liên thông lên một trong ba chương trình Kỹ thuật bậc Đại học nêu trên đồng thời duy trì việc học liên tục sẽ nhận được ưu đãi này từ chương trình chuyển tiếp.

To be eligible for the discount, students must submit an application and pay a deposit fee (where applicable) by application deadlines: semester 1-2024: 23 February 2024, semester 2-2024: 14 June 2024, semester 3-2024: 11 October 2024.

Để được hưởng chương trình ưu đãi này, sinh viên phải nộp hồ sơ nhập học, và thanh toán phí giữ chỗ (nếu được yêu cầu) trước hạn chót nộp hồ sơ nhập học của mỗi học kỳ: học kỳ 1-2024: ngày 23 tháng 02 năm 2024, học kỳ 2-2024: ngày 14 tháng 06 năm 2024, học kỳ 3-2024: ngày 11 tháng 10 năm 2024.

This discount can be combined with a scholarship.

Chương trình ưu đãi này có thể áp dụng đồng thời với chương trình học bổng.

Where a student transfers to another program which is out of scope of the Engineering Discount Program or their enrolment is cancelled, the discount will cease.

Trong trường hợp sinh viên chuyển sang một chương trình khác không thuộc một trong ba chương trình Kỹ thuật bậc Đại học nêu trên, hoặc sinh viên tự rút khỏi ngành học, hoặc bị nhà trường buộc thôi học, chương trình ưu đãi này sẽ chấm dứt.

4.7 Discount Program for Master of Artificial Intelligence in Saigon South campus

Chương trình ưu đãi cho ngành Thạc sĩ Trí tuệ nhân tạo tại cơ sở Nam Sài Gòn

New students qualify for a 15% discount on tuition fees for the duration of their program at RMIT Vietnam where they are admitted to Master of Artificial Intelligence program and commence study in academic year 2024 in Saigon South Campus.

Sinh viên mới được hưởng ưu đãi 15% học phí cho toàn bộ chương trình học tại RMIT Việt Nam nếu sinh viên được nhận vào chương trình Thạc sĩ Trí tuệ nhân tạo và bắt đầu nhập học trong niên học 2024 tại cơ sở Nam Sài Gòn.

Additionally, this discount extends to students who enrolled in English (English for University or IELTS) studies in academic year 2023 or 2024 and start their RMIT master program in the semester immediately in academic year 2024 following completion of their English studies. The discount will be applicable from the master program.

Chương trình ưu đãi này mở rộng cho những sinh viên đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS trong niên học 2023 hoặc 2024, và bắt đầu học chương trình Thạc sĩ vào học kỳ liền kề trong niên học 2024 ngay sau khi hoàn tất khóa học Tiếng Anh. Chương trình ưu đãi này sẽ áp dụng từ chương trình Thạc sĩ.

To be eligible for the discount, students must submit an application and pay a deposit fee (where applicable) by application deadlines: semester 3-2024: 11 October 2024.

Để được hưởng chương trình ưu đãi này, sinh viên phải nộp hồ sơ nhập học và thanh toán phí giữ chỗ (nếu được yêu cầu) trước hạn chót nộp hồ sơ nhập học của học kỳ 3-2024: ngày 11 tháng 10 năm 2024.

This discount can be combined with a scholarship.

Chương trình ưu đãi này có thể áp dụng đồng thời với chương trình học bổng.

Where a student transfers to another program or their enrolment is cancelled, the discount will cease.

Trong trường hợp sinh viên chuyển sang một chương trình khác, hoặc sinh viên tự rút khỏi ngành học, hoặc bị nhà trường buộc thôi học, chương trình ưu đãi này sẽ chấm dứt.

4.8 Discount program for Bachelor of Fashion (Enterprise) in Hanoi campus ***Chương trình ưu đãi cho ngành Cử nhân Quản trị Doanh nghiệp Thời trang tại cơ sở Hà Nội***

New students qualify for a 10% discount on tuition fees for the first 3 semesters of their program at RMIT Vietnam where they are admitted to Bachelor of Fashion (Enterprise) program and commence study in academic year 2024 in Hanoi campus.

Sinh viên mới được hưởng ưu đãi 10% học phí trong 3 học kỳ đầu tiên của chương trình học tại RMIT Việt Nam nếu sinh viên được nhận vào chương trình Cử nhân Quản trị Doanh nghiệp Thời trang và bắt đầu nhập học trong niên học 2024 tại cơ sở Hà Nội.

Additionally, this discount extends to students who enrolled in English (English for University or IELTS) studies or Foundation Studies or UniSTART Academic programs in academic year 2023 or 2024 and start their RMIT Higher Education program in the semester immediately in academic year 2024 following completion of their pathway programs in Hanoi campus. The discount will be applicable from the bachelor program.

Chương trình ưu đãi này mở rộng cho những sinh viên đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS hoặc chương trình Dự bị Đại học (Foundation) hoặc chương trình UniSTART Học thuật trong niên học 2023 hoặc 2024, và bắt đầu học chương trình Đại học vào học kỳ liền kề trong niên học 2024 ngay sau khi hoàn tất chương trình Chuyển tiếp/Dự bị Đại học tại cơ sở Hà Nội. Chương trình ưu đãi sẽ áp dụng từ chương trình Đại học.

To be eligible for the discount, students must submit an application and pay a deposit fee (where applicable) by application deadlines: semester 3-2024: 11 October 2024.

Để được hưởng chương trình ưu đãi này, sinh viên phải nộp hồ sơ nhập học và thanh toán phí giữ chỗ (nếu được yêu cầu) trước hạn chót nộp hồ sơ nhập học của học kỳ 3-2024: ngày 11 tháng 10 năm 2024.

This discount can be combined with a scholarship.

Chương trình ưu đãi này có thể áp dụng đồng thời với chương trình học bổng.

The discount will continue to run during any periods of Leave of Absence and will not apply beyond the first three semesters of study in Bachelor of Fashion (Enterprise) program.

Thời gian áp dụng mức ưu đãi có hiệu lực xuyên suốt kể cả khi sinh viên đang bảo lưu chương trình học. Quá thời hạn 3 học kỳ đầu tiên của chương trình Cử nhân Quản trị Doanh nghiệp Thời trang, mức ưu đãi này sẽ không được áp dụng.

Where a student transfers to another program or their enrolment is cancelled, the discount will cease.

Trong trường hợp sinh viên chuyển sang một chương trình khác, hoặc sinh viên tự rút khỏi ngành học, hoặc bị nhà trường buộc thôi học, chương trình ưu đãi này sẽ chấm dứt.

4.9 Discount program for Bachelor of Accounting in Saigon South campus **Chương trình ưu đãi cho ngành Cử nhân Kế toán tại cơ sở Nam Sài Gòn**

New students qualify for a 10% discount on tuition fees for the first 3 semesters of their program at RMIT Vietnam where they are admitted to Bachelor of Accounting program and commence study in academic year 2024 in Saigon South campus.

Sinh viên mới được hưởng ưu đãi 10% học phí trong 3 học kỳ đầu tiên của chương trình học tại RMIT Việt Nam nếu sinh viên được nhận vào chương trình Cử nhân Kế toán và bắt đầu nhập học trong niên học 2024 tại cơ sở Nam Sài Gòn.

Additionally, this discount extends to students who enrolled in English (English for University or IELTS) studies or Foundation Studies or UniSTART Academic programs in academic year 2023 or 2024 and start their RMIT Higher Education program in the semester immediately in academic year 2024 following completion of their pathway programs in Saigon South campus. The discount will be applicable from the bachelor program.

Chương trình ưu đãi này mở rộng cho những sinh viên đã theo học các khóa Tiếng Anh cho Đại Học hoặc IELTS hoặc chương trình Dự bị Đại học (Foundation) hoặc chương trình UniSTART Học thuật trong niên học 2023 hoặc 2024, và bắt đầu học chương trình Đại học vào học kỳ liền kề trong niên học 2024 ngay sau khi hoàn tất chương trình Chuyển tiếp/Dự bị Đại học tại cơ sở Nam Sài Gòn. Chương trình ưu đãi sẽ áp dụng từ chương trình Đại học.

To be eligible for the discount, students must submit an application and pay a deposit fee (where applicable) by application deadlines: semester 1-2024: 23 February 2024, semester 2-2024: 14 June 2024, semester 3-2024: 11 October 2024.

Để được hưởng chương trình ưu đãi này, sinh viên phải nộp hồ sơ nhập học và thanh toán phí giữ chỗ (nếu được yêu cầu) trước hạn chót nộp hồ sơ nhập học của mỗi học kỳ: học kỳ 1-2024: ngày 23 tháng 02 năm 2024, học kỳ 2-2024: ngày 14 tháng 06 năm 2024, học kỳ 3-2024: ngày 11 tháng 10 năm 2024.

This discount can be combined with a scholarship.

Chương trình ưu đãi này có thể áp dụng đồng thời với chương trình học bổng.

The discount will continue to run during any periods of Leave of Absence and will not apply beyond the first three semesters of study in Bachelor of Accounting program.

Thời gian áp dụng mức ưu đãi có hiệu lực xuyên suốt kể cả khi sinh viên đang bảo lưu chương trình học. Quá thời hạn 3 học kỳ đầu tiên của chương trình Cử nhân Kế toán, mức ưu đãi này sẽ không được áp dụng.

Where a student transfers to another program or their enrolment is cancelled, the discount will cease.

Trong trường hợp sinh viên chuyển sang một chương trình khác, hoặc sinh viên tự rút khỏi ngành học, hoặc bị nhà trường buộc thôi học, chương trình ưu đãi này sẽ chấm dứt.

5. Compulsory Non-academic Fees

Phí phụ thu bắt buộc

5.1 Medical Insurance Fee

Phí Bảo hiểm y tế

5.1.1 National Medical Insurance for Vietnamese students

Bảo hiểm y tế bắt buộc đối với sinh viên Việt Nam

Decree 105/2014/ND-CP, effective from 01 Jan 2015, establishes a compulsory medical insurance scheme for Vietnamese university students. It requires universities to collect the medical insurance fee from Vietnamese students and pass that fee on to the Social Insurance Unit of the city where the campus is located. More information is available at <https://baohiemxahoi.gov.vn/Pages/default.aspx>.

Nghị định 105/2014/NĐ-CP có hiệu lực từ ngày 01/01/2015 xây dựng khung bảo hiểm y tế bắt buộc dành cho sinh viên Việt Nam đang học tại các trường đại học. Nghị định này yêu cầu các

trường đại học phải thu phí bảo hiểm y tế đối với sinh viên Việt Nam và chuyển phí đó về Văn phòng Bảo hiểm xã hội của thành phố mà cơ sở của trường đang trực thuộc. Thông tin chi tiết được đăng tại trang mạng <https://baohiemxahoi.gov.vn/Pages/default.aspx>.

National medical insurance fees will be prorated in the first year of study based on the student's starting enrollment semester. An annual medical insurance fee will be charged in semester one of each academic year.

Phí bảo hiểm y tế sẽ được chia theo tỷ lệ trong năm học đầu tiên dựa trên học kỳ nhập học của sinh viên. Sinh viên phải đóng phí bảo hiểm y tế hàng năm vào học kỳ một của mỗi năm học.

Payment responsibility for the National medical insurance fee is still maintained if Vietnamese students take a Leave of Absence for an exchange program or personal leave. Should a student choose to arrange their own National Medical Insurance, evidence (a copy of the National Medical card) must be provided at least 10 days before the semester starts.

Trách nhiệm đóng bảo hiểm y tế bắt buộc vẫn được duy trì kể cả khi sinh viên Việt Nam đang tạm dừng học để tham gia chương trình trao đổi sinh viên hoặc vì những lý do riêng. Trong trường hợp sinh viên muốn tự mua bảo hiểm y tế bắt buộc, sinh viên đó phải nộp đầy đủ giấy tờ (bản photo Thẻ bảo hiểm y tế bắt buộc) chứng minh cho việc tự sắp xếp của mình ít nhất 10 ngày trước ngày khai giảng học kỳ.

5.1.2 Medical Insurance for International Students

Bảo hiểm y tế đối với sinh viên quốc tế

Medical insurance is compulsory for international students studying at RMIT Vietnam (see [Section 3.2 – Cohort years](#)). A suitable medical insurance package will be arranged by RMIT Vietnam on behalf of the student covering the period of study. Medical insurance fees for international students are published on the RMIT Vietnam website (see <http://www.rmit.edu.vn/tuition-fees>) and are subject to change without notice. Should an international student choose to arrange their own medical insurance, a form must be submitted and evidence of insurance provided at least 10 days before a semester starts; see <https://www.rmit.edu.vn/students/my-studies/international-students/health-insurance> for more information.

Tất cả sinh viên quốc tế bắt buộc phải có bảo hiểm y tế khi học tại RMIT Việt Nam (xem [Mục 3.2 – Phân loại các nhóm học phí](#)). Sinh viên quốc tế sẽ được nhà trường đại diện mua gói bảo hiểm y tế phù hợp áp dụng cho suốt thời gian học tại trường. Phí bảo hiểm y tế cho sinh viên quốc tế được đăng tải trên trang mạng của RMIT Việt Nam (xem tại <http://www.rmit.edu.vn/vi/hoc-phi>) và có thể thay đổi mà không cần thông báo trước. Trong trường hợp sinh viên quốc tế muốn tự mua bảo hiểm y tế, sinh viên đó phải nộp đơn và đầy đủ giấy tờ chứng minh cho việc tự sắp xếp của mình ít nhất 10 ngày trước ngày khai giảng học kỳ, vui lòng xem tại

<https://www.rmit.edu.vn/students/my-studies/international-students/health-insurance> để biết thêm chi tiết.

6. Administrative Fees and Charges

Phí hành chính và Các khoản phụ thu

6.1 Printing Charges

Phí in ấn

Black and White

A4 Single-sided page: ₫400

A4 Double-sided page: ₫600

In trắng đen

Một mặt A4: 400đ/tờ

Hai mặt A4: 600đ/tờ

Colour

A4 Single-sided page: ₫2,000

A4 Double-sided page: ₫3,000

A3 Single-sided page: ₫3,000

A3 Double-sided page: ₫4,500

In màu

Một mặt A4: 2,000đ/tờ

Hai mặt A4: 3,000đ/tờ

Một mặt A3: 3,000đ/tờ

Hai mặt A3: 4,500đ/tờ

All newly enrolled students are provided an initial ₫50,000 printing credit. Once students have used up their initial credit, top-ups can be guided at Student Connect.

Tất cả sinh viên mới lần đầu nhập học đều được tặng tài khoản in lần đầu trị giá 50,000đ. Khi sinh viên sử dụng hết tài khoản in lần đầu này, sinh viên có thể liên hệ Trung tâm Hỗ trợ sinh viên (Student Connect) để được hướng dẫn việc nạp thêm tài khoản in.

6.2 Library Charges

Phí sử dụng thư viện

Library users who do not return items by the due date will be charged a fine based on how many days the item was overdue. Users are not permitted to borrow from the Library until past fines have been paid.

Người sử dụng thư viện nếu không trả sách đúng hạn sẽ bị phạt một khoản phí căn cứ theo số ngày trễ hạn. Người sử dụng sẽ không được phép mượn tiếp sách từ Thư viện cho đến khi thanh toán xong các khoản phí phạt trước đó.

Fine for each day an item is overdue: ₫5,000

Phí phạt cho mỗi ngày trễ hạn cho một quyển sách: 5,000đ/quyển

A damaged item will be charged \$100,000 or a replacement fee based on the condition of the returned item.

Khi sách bị hỏng, sinh viên sẽ phải trả phí phạt \$100,000 hoặc phí thay thế tùy vào tình trạng của quyển sách.

Replacement Fee = Cost of the item + Freight (\$150,000) + Administration fee (\$50,000)

Phí thay thế = Giá của quyển sách + Cước chuyển hàng (150,000đ) + Phí hành chính (50,000đ)

6.3 Transcripts

Phí in bảng điểm

A digital Australian Higher Education Graduation Statement (AHEGS) and award transcript are provided to all graduates following graduation via My eEquals. Hard copy award transcripts or academic transcripts prior to program completion can be purchased via the RMIT website (See <https://www.rmit.edu.au/students/my-course/assessment-results/academic-transcripts/types-how-to-order>).

Khi tốt nghiệp, sinh viên được nhận Chứng nhận Tốt nghiệp Giáo dục Đại học Úc và bảng điểm tốt nghiệp chính thức theo định dạng số (digital) từ hệ thống My eEquals. Trong trường hợp sinh viên muốn nhận thêm bản in của bảng điểm tốt nghiệp hay bảng điểm trước khi hoàn tất chương trình học, sinh viên phải đăng ký trực tiếp qua trang mạng của RMIT. (Xem thông tin tại <https://www.rmit.edu.au/students/my-course/assessment-results/academic-transcripts/types-how-to-order>).

A postal fee will be charged if students require their transcript of results or confirmation letter of completion (*) to be sent to a specific address in Vietnam or overseas. Students can contact Student Connect for details of the domestic and international postal fees. All charges must be paid before a document can be issued.

(*): a confirmation letter of completion cannot be regarded as a temporary graduation certificate.

Sinh viên phải đóng một khoản phí dịch vụ bưu điện nếu muốn bảng điểm hoặc thư xác nhận hoàn tất chương trình () được gửi đến một địa chỉ cụ thể trong nước hoặc ở nước ngoài. Sinh viên có thể liên hệ Trung tâm Hỗ trợ sinh viên (Student Connect) để biết chi tiết về phí dịch vụ bưu điện trong nước và quốc tế. Tất cả các chi phí phải được thanh toán trước khi bảng điểm hoặc giấy chứng nhận được in.*

(*): giấy xác nhận hoàn tất chương trình không phải là bằng tốt nghiệp tạm thời.

6.4 Confirmation of Enrolment, Certified true copy of certificate

Phí xác nhận đăng ký môn học, Xác nhận bằng tốt nghiệp

A confirmation of enrolment may be ordered at Student Connect at no cost.

Sinh viên có thể liên hệ Trung tâm Hỗ trợ sinh viên (Student Connect) để yêu cầu được cung cấp miễn phí thư xác nhận đăng ký môn học.

A confirmation of certificate may be ordered at Student Connect with an upfront administrative fee charged for each document as follows:

- with the university seal: ₫50,000/per copy
- without the university seal: ₫20,000/per copy

Sinh viên cũng có thể liên hệ Trung tâm Hỗ trợ sinh viên (Student Connect) để được cung cấp bản xác nhận bằng tốt nghiệp. Sinh viên phải đóng trước một khoản phí hành chính cho văn bản:

- cần con dấu của nhà trường: 50,000đ/bản
- không cần con dấu của nhà trường: 20,000đ/bản

6.5 Student ID Cards

Phí in thẻ sinh viên

All students are provided a Student ID card at the beginning of their first semester. Replacement of Student ID card can be ordered from Student Connect.

Tất cả sinh viên đều được cung cấp một thẻ sinh viên vào đầu học kỳ đầu tiên khi mới nhập học tại trường. Sinh viên có thể yêu cầu in lại thẻ tại Trung tâm Hỗ trợ sinh viên (Student Connect).

Replacement of Student ID Card fee: ₫200,000

Phí in lại thẻ sinh viên: 200,000đ

6.6 Graduation Fees

Phí dự lễ tốt nghiệp

The Graduation Fee covers attendance at the graduation ceremony, complementary gown hires and tickets for a limited number of additional guests. The fee is non-refundable except in special circumstances. The fee is exempted for graduates who are recipients of an RMIT Vietnam Opportunity Scholarship or full-time contract RMIT staff.

Phí tham dự lễ tốt nghiệp bao gồm phí cho sinh viên tham dự lễ, phí thuê lễ phục tốt nghiệp và số lượng vé có giới hạn cho khách mời đi kèm. Khoản phí này sẽ không được hoàn lại ngoại trừ trong những hoàn cảnh đặc biệt. Sinh viên được cấp học bổng Chắp Cánh Ước Mơ và sinh viên tốt nghiệp là nhân viên toàn thời gian chính thức của RMIT Việt Nam không phải trả khoản phí này.

Graduation Fee:

- Students graduating at the ceremony: **₫2,000,000**
- Alumni who have graduated in absentia in 2021, 2022 and 2023: **₫1,100,000**

Phí dự lễ tốt nghiệp:

- *Dành cho sinh viên tốt nghiệp tại buổi lễ: **2,000,000₫***
- *Dành cho cựu sinh viên tốt nghiệp vắng mặt trong các năm 2021, 2022 và 2023: **1.100.000₫***

RMIT Vietnam reserves the right to reasonably adjust the graduation fees to reflect any changes in graduation costs.

RMIT Vietnam có quyền thay đổi các mức phí dự lễ tốt nghiệp một cách hợp lý tùy theo chi phí tổ chức lễ tốt nghiệp.

6.7 Late Fees and Admin Charges**Phí trễ hạn và Các khoản phụ thu hành chính****6.7.1 Standard courses****Sinh viên học các khóa học tiêu chuẩn**

- If a student withdraws from a course or courses until 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of week 4 of a semester, or when a student is administratively withdrawn for non-payment of fees following week 4 (see [Section 9.5](#)), there will be no late variation fee.

Nếu sinh viên rút một hoặc nhiều môn học cho đến 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ tư của học kỳ, hoặc khi sinh viên bị rút môn học kể từ sau tuần thứ tư (xem [Mục 9.5](#)) do không đóng tiền học phí đúng hạn, phí trễ hạn thay đổi đăng ký môn học được miễn giảm.

- If a student withdraws after 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of week 4 to 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of week 8 (see [Section 10.3](#)), the full course fee remains payable. The course will be marked as WDR (Withdrawal) and not counted towards GPA.

Nếu sinh viên rút môn học sau 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ tư đến 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ tám, sinh viên có thể được rút môn học nhưng phải chịu toàn bộ phí của môn học xin rút đó (xem [Mục 10.3](#)). Môn học sẽ được ghi dưới dạng Rút môn (WDR) và sẽ không tính vào điểm GPA.

- If a student withdraws after 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of week 8, the full course fee remains payable, and an academic penalty of NN (Fail) will apply. The failing course will be included in student's transcript.

Nếu sinh viên rút môn học sau 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ tám, toàn bộ phí của môn học xin rút vẫn sẽ được áp dụng và kết quả của môn học đó sẽ bị đánh điểm Rớt (NN). Môn bị rớt sẽ được liệt kê trong bảng điểm của sinh viên.

6.7.2 Foundation Studies program

Chương trình Dự bị Đại học (Foundation)

- If a student withdraws from a course or courses until 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of week 4 of a semester, no late variation fee will apply.

Nếu sinh viên rút một hoặc nhiều môn học cho đến 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ tư của học kỳ, phí trễ hạn thay đổi đăng ký môn học được miễn giảm.

- If a student withdraws after 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of week 4 until the semester ends, the full course fee remains payable. The course will be marked as WDR (Withdrawal) and not counted towards GPA.

Nếu sinh viên rút môn học sau 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ tư cho đến khi học kỳ kết thúc, toàn bộ phí của môn học xin rút vẫn sẽ được áp dụng. Môn học sẽ được ghi dưới dạng Rút môn (WDR) và sẽ không tính vào điểm GPA.

6.7.3 PostGrad intensive courses

Sinh viên học các khóa học Thạc Sĩ Chuyên sâu ngắn hạn

- If a student withdraws from a course or courses until 8 pm Vietnam (ICT Time) on the first (1st) day of an intensive, no late variation fee will apply.

Nếu sinh viên rút môn đến 20h Việt Nam (Giờ ICT) ngày đầu tiên của khóa học, phí trễ hạn thay đổi đăng ký môn học được miễn giảm.

- If a student withdraws after 8 pm Vietnam (ICT Time) on the first (1st) day of an intensive, the full course fee remains payable. The course will be marked as WDR (Withdrawal) and not counted towards GPA.

Nếu sinh viên rút môn học sau 20h Việt Nam (Giờ ICT) ngày đầu tiên của khóa học, toàn bộ phí của môn học xin rút vẫn sẽ được áp dụng. Môn học sẽ được ghi dưới dạng Rút môn (WDR) và sẽ không tính vào điểm GPA.

- If a student withdraws after 8 pm Vietnam (ICT Time) on the second (2nd) day of an intensive, the full course fee remains payable and an academic penalty of NN (Fail) will apply. The failing course will be included in student's transcript.

Nếu sinh viên rút môn học sau 20h Việt Nam (Giờ ICT) ngày thứ hai của khóa học, toàn bộ phí của môn học xin rút vẫn sẽ được áp dụng và kết quả của môn học đó sẽ bị đánh điểm Rớt (NN). Môn bị rớt sẽ được liệt kê trong bảng điểm của sinh viên.

6.7.4 Block courses

Sinh viên học theo học phần

- If a student withdraws from a course or courses until 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of the second week of a block course, no late variation fee will apply.

Nếu sinh viên rút môn học đến 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ hai của khóa học, phí trễ hạn thay đổi đăng ký môn học được miễn giảm.

- If a student withdraws after 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of the second week to 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of the third week of a block course, the full course fee remains payable. The course will be marked as WDR (Withdrawal) and will not be counted towards GPA.

Nếu sinh viên rút môn học sau 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ hai đến 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ ba của khóa học, toàn bộ phí của môn học xin rút vẫn sẽ được áp dụng. Môn học sẽ được ghi dưới dạng Rút môn (WDR) và sẽ không tính vào điểm GPA.

- If a student withdraws after 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of the third week of a block course, the full course fee remains payable and an academic penalty of NN (Fail) will apply. The failing course will be included in student's transcript.

Nếu sinh viên rút môn học sau 20h Việt Nam (Giờ ICT) Thứ Sáu tuần thứ ba của khóa học, toàn bộ phí của môn học xin rút vẫn sẽ được áp dụng và kết quả của môn học đó sẽ bị đánh điểm Rớt (NN). Môn bị rớt sẽ được liệt kê trong bảng điểm của sinh viên.

6.7.5 English Course Withdrawal Admin Charge

Phí hành chính cho việc rút đơn đăng ký khoá học tiếng Anh

- **₫1,000,000** payable if a student wishes to withdraw from an English course prior to the course beginning, or in the first three days of the course.

Phí hành chính 1,000,000đ áp dụng cho trường hợp một sinh viên mong muốn rút đơn đăng ký khoá học Tiếng Anh trước ngày khoá học bắt đầu, hoặc trong ba ngày đầu tiên của khoá học.

6.7.6 Overdue payment fees

Phí trễ hạn đóng học phí

- Students whose fee payments are not made by the [Payment Date](#) will be required to pay a **₫200,000** admin charge (and may face additional sanctions – see [Section 9.5](#)).

*Sinh viên không đóng học phí đúng [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#) sẽ phải đóng một khoản phí hành chính **200,000đ** (và có thể phải chịu thêm các hình thức phạt khác – xem [Mục 9.5](#))*

6.8 Equipment Loans, Studios, Maker Space, and Fashion Soft Lab

Phí thuê thiết bị, phòng thu, không gian sáng chế và phòng lab thời trang

- **Late Return of Loaned Equipment:** **₫100,000** for each two hours late up to a maximum of **₫1,000,000** per item.

*Trễ hạn trả thiết bị: **100,000đ** cho mỗi 2 giờ trễ hạn đến mức tối đa là **1,000,000đ** cho mỗi thiết bị.*

- **Loss or Damage to Loaned Equipment or Studios:** The borrower will be responsible for the full replacement cost of the equipment lost or damaged. The borrower cannot undertake repairs of equipment without authorization. If the borrower does so, and it voids the warranty, then he/she is potentially liable for the cost of future repairs for the item.

***Làm mất hoặc làm hư hại thiết bị hoặc phòng thu:** Người mượn phải chịu trách nhiệm trả toàn bộ phí thay thế cho các thiết bị trong trường hợp bị mất hoặc hư hại. Người mượn không được tự ý mang thiết bị đi sửa khi không có sự cho phép. Nếu người mượn tự ý sửa và ảnh hưởng đến việc bảo hành thiết bị thì có thể phải chịu trách nhiệm cho những lần hư hỏng sau đó.*

- **Abuse of Studios, Maker Space and Fashion Soft Lab:** Food and drink are not to be taken into these areas. Failure to comply may result in a fine of **₫100,000**.

***Lạm dụng phòng thu, không gian sáng chế và phòng lab thời trang:** Thức ăn và nước uống không được phép mang vào những khu vực này. Trường hợp vi phạm quy định này sẽ bị phạt phí **100,000đ**.*

- **Studio Access Card:** Replacement fee for a lost or damaged card is **₫200,000**.

***Thẻ sử dụng phòng thu:** Phí thay thế thẻ sử dụng phòng thu khi người mượn làm mất hoặc hư hại là **200,000đ**.*

- **Booking Cancellations:** Bookings for equipment or studios may be cancelled up to 30 minutes before the start of the booking without penalty. Borrowers who book equipment or studios and then do not honor their booking are disadvantaging other students by limiting

their access. Borrowers who do not cancel their booking at least 30 minutes before the scheduled start of the booking may be fined **₫100,000**.

Hủy lịch đặt sử dụng: Lịch đặt sử dụng thiết bị và phòng thu có thể được hủy trễ nhất là 30 phút trước giờ sử dụng mà không bị tính phí phạt. Người mượn đã đặt lịch sử dụng các thiết bị hoặc phòng thu mà không thực hiện đúng lịch sẽ gây bất lợi cho những sinh viên khác vì đã hạn chế quyền sử dụng của họ. Người mượn không hủy lịch đặt sử dụng của mình ít nhất 30 phút trước giờ sử dụng theo kế hoạch sẽ bị phạt phí **100,000đ**.

- **Unsafe practices:** Students engaging in unsafe practices such as operating equipment without following the proper safety protocols, using flammables, or misusing equipment that may cause harm to oneself, others and/or facilities may be charged with general misconduct resulting in penalties in accordance with the student conduct policy.

Hoạt động không an toàn: Sinh viên tham gia vào những hoạt động không an toàn ví dụ như vận hành thiết bị trái với quy định về an toàn, sử dụng vật dễ cháy, hoặc vận hành thiết bị sai cách gây nguy hiểm cho bản thân, người khác, và/hoặc cơ sở vật chất có thể bị kỷ luật theo quy định về hạnh kiểm sinh viên.

- **Specialty equipment:** Use of the DTG Printer, embroidery machine, and heat press requires supervision of RMIT staff. Violation of this policy may result in a fee charge of **₫100,000** minimum and a ban from accessing the Fashion Soft Lab. The length of the ban will be determined by the Fashion Program Manager based on the severity and/or frequency of the violation.

Thiết bị đặc biệt: Việc sử dụng máy in DTG, máy thêu, và máy ép nhiệt phải có sự giám sát của nhân viên RMIT. Trường hợp vi phạm quy định này sẽ bị phạt phí **100,000đ** và bị cấm sử dụng phòng lab thời trang. Thời hạn bị cấm sử dụng sẽ được quyết định bởi Trưởng khoa Thời trang tùy vào mức độ nghiêm trọng và/hoặc số lần vi phạm.

7. Payment Methods

Phương thức thanh toán

Different payment methods can be applied to pay RMIT tuition fees. Students at each location are encouraged to select one of the followings suitable to their situation.

Nhiều phương thức thanh toán khác nhau có thể được áp dụng để đóng học phí tại RMIT. Sinh viên ở mỗi cơ sở có thể lựa chọn một trong các phương thức sau phù hợp với hoàn cảnh của mình.

Important note:

Ghi chú quan trọng:

Please provide the following details on the deposit slip, telegraphic transfer (TT) application or content of transfer:

Vui lòng cung cấp các thông tin chi tiết như sau trên phiếu nộp tiền, ủy nhiệm chi hoặc nội dung chuyển khoản:

1. Student's full name
Họ và tên sinh viên
2. Student ID (or birth date only if student ID has not been issued)
Mã số sinh viên (hoặc ngày sinh nếu chưa có mã số sinh viên)
3. Program and Details of fees (E.g. "Deposit", "Tuition fees" or "Accommodation fees")
Chương trình và Chi tiết khoản phí cần nộp (Ví dụ: "Phí đặt cọc", "Học phí" hoặc "Phí ký túc xá")

Students/Parents who want to make cash deposited at Vietcombank need to show ID or valid Passport or photographic documents according to Circular 22/2009/TT-NHNN dated 17 November 2009 of State Bank of Viet Nam.

Trong trường hợp Sinh viên/Phụ huynh nộp học phí bằng tiền mặt tại ngân hàng Vietcombank thì cần xuất trình Giấy chứng minh nhân dân hoặc Hộ chiếu còn hạn sử dụng hoặc các giấy tờ khác có ảnh do cơ quan có thẩm quyền cấp theo Thông tư số 22/2009/TT-NHNN ngày 17/11/2009 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

7.1 Bank Transfer***Chuyển khoản ngân hàng*****7.1.1 Saigon South Campus*****Cơ sở Nam Sài Gòn*****RMIT Vietnam account at Vietcombank – Ho Chi Minh Branch*****Tài khoản của RMIT Việt Nam tại ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam - Chi nhánh Hồ Chí Minh***

- Account Name: RMIT UNIVERSITY VIETNAM LLC
Tên tài khoản: CÔNG TY TNHH ĐẠI HỌC RMIT VIỆT NAM
- Account No. (VND Account): 007.100.1157211
Số tài khoản (Tài khoản VND): 007.100.1157211

- Address: VBB Tower, 5 Cong Truong Me Linh, Ben Nghe Ward, District 1, HCMC
Địa chỉ: Tòa nhà VBB, 5 Công Trường Mê Linh, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP. HCM
- SWIFT Code: BFTVVNVX007
Mã SWIFT: BFTVVNVX007

7.1.2 Hanoi Campus

Cơ sở Hà Nội

RMIT Vietnam – Hanoi branch at Vietcombank – Ba Dinh Branch

Tài khoản RMIT Việt Nam – CN Hà Nội tại ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam - Chi nhánh Ba Đình

- Account Name: HANOI BRANCH OF RMIT UNIVERSITY VIETNAM
*Tên tài khoản: LLC
CHI NHÁNH CÔNG TY TNHH ĐẠI HỌC RMIT VIỆT NAM TẠI HÀ NỘI*
- Account No. (VND Account): 061.100.1778878
Số tài khoản (Tài khoản VND): 061.100.1778878
- Address: Capital Building, 72 Tran Hung Dao Street, Tran Hung Dao Ward, Hoan Kiem District, Hanoi
Địa chỉ: Tòa nhà Capital, 72 phố Trần Hưng Đạo, Phường Trần Hưng Đạo, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội

7.1.3 Danang Campus

Cơ sở Đà Nẵng

RMIT Vietnam – Da Nang branch at Vietcombank – Danang South Branch

Tài khoản RMIT Việt Nam – CN Đà Nẵng tại ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam - Chi nhánh Nam Đà Nẵng

- Account Name: RMIT UNIVERSITY VIET NAM LLC - DA NANG
*Tên tài khoản: BRANCH
CÔNG TY TNHH ĐẠI HỌC RMIT VIỆT NAM – CHI NHÁNH ĐÀ NẴNG*

- Account No. (VND Account): 1357246248
Số tài khoản (Tài khoản VND): 1357246248
- Address: 537 Tran Hung Dao Street, An Hai Tay Ward, Son Tra District, Danang
Địa chỉ: 537 Đường Trần Hưng Đạo, Phường An Hải Tây, Quận Sơn Trà, Đà Nẵng

7.2 Online Payment

Thanh toán trực tuyến

Pay fees via the following three methods:

1. RMIT payments
2. myRMIT
3. Vietcombank-iB@NKING (Online payment via Vietcombank-iB@NKING is only applied for VCB-iB@nking users)

Thanh toán phí thông qua ba phương thức sau:

1. Thanh toán qua trang thanh toán của RMIT
2. Thanh toán qua trang myRMIT
3. Thanh toán qua kênh ngân hàng trực tuyến Vietcombank-iB@NKING (Thanh toán qua kênh ngân hàng trực tuyến VCB-iB@NKING chỉ áp dụng cho chủ tài khoản Vietcombank sử dụng dịch vụ VCB iB@nking).

Instruction for online payment can be found [here](#).

Xem hướng dẫn để tiến hành thanh toán trực tuyến [tại đây](#).

7.3 Credit card

Thanh toán bằng thẻ tín dụng

Pay by credit card at the Saigon South campus, Hanoi campus or Danang campus cashier.

Thanh toán bằng thẻ tín dụng được thực hiện tại quầy Thu ngân của cơ sở Nam Sài Gòn, cơ sở Hà Nội hoặc cơ sở Đà Nẵng.

7.4 Cash Deposit at Vietcombank

Nộp tiền mặt tại ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam (Vietcombank)

Cash deposit at all Vietcombank branches/transaction offices nationwide.

Nộp tiền mặt tại các phòng giao dịch/chi nhánh của của Ngân Hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (Vietcombank) trên toàn quốc.

Click [here](#) for information about the addresses and working hours of Vietcombank.

Tra thông tin về địa chỉ và thời gian làm việc của Vietcombank [tại đây](#).

During trimester tuition collection period, RMIT Vietnam students will get priority services at the following transaction offices of Vietcombank. Please inform the bank tellers for instructions.

Tại các đợt đóng học phí hàng kỳ (trimester), sinh viên RMIT Việt Nam được hưởng dịch vụ ưu tiên khi thanh toán học phí tại các quầy giao dịch của Vietcombank theo danh sách dưới đây. Vui lòng thông báo với nhân viên ngân hàng để được hướng dẫn.

Vietcombank in Ho Chi Minh city

Vietcombank tại thành phố Hồ Chí Minh

1. Vietcombank – Ho Chi Minh City Branch Head Office: 5 counters
Corporate Banking Services Department 2
1st floor, VBB Tower, 5 Me Linh Square, District 1, HCMC
*Trụ sở Vietcombank – Chi nhánh TP Hồ Chí Minh: 5 quầy thu học phí
Phòng Dịch Vụ Khách Hàng Tổ Chức 2
Lầu 1, Tòa nhà VBB, Số 5 Công Trường Mê Linh, Quận 1, TP. HCM*
2. Ham Nghi Transaction Office
132 Ham Nghi Street, Ben Thanh Ward, District 1, HCMC
*PGD Hàm Nghi
Số 132 Đường Hàm Nghi, Phường Bến Thành, Quận 1, TP. HCM*
3. Gia Dinh Transaction Office
Ground floor - Yoco Building, 41 Nguyen Thị Minh Khai Street, Ben Nghe Ward, District 1, HCMC
*PGD Gia Định
Tầng trệt Tòa nhà cao ốc văn phòng Yoco Building, Số 41 Đường Nguyễn Thị Minh Khai, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP. HCM*
4. Nam Ky Khoi Nghia Transaction Office
Ground Floor 79 Nguyen Dinh Chieu Street, Ward 6, District 3, HCMC
*PGD Nam Kỳ Khởi Nghĩa
Tầng trệt Số 79 Đường Nguyễn Đình Chiểu, Phường 6, Quận 3, TP. HCM*
5. Hoang Van Thu Transaction Office
193 Hoang Van Thụ Street, Ward 9, Phu Nhuan District, HCMC
*PGD Hoàng Văn Thụ
Số 193 Đường Hoàng Văn Thụ, Phường 9, Quận Phú Nhuận, TP. HCM*
6. Cong Hoa Transaction Office

146 -148 Cong Hoa Street, Ward 12, Tan Binh District, HCMC

PGD Cộng Hòa

Số 146 -148 Đường Cộng Hòa, Phường 12, Quận Tân Bình, TP. HCM

Vietcombank in Hanoi

Vietcombank tại Hà Nội

1. Head Quarter

Capital building, 72 Tran Hung Dao, Hoan Kiem, Ha Noi

Trụ Sở Chính

Tòa nhà Capital, 72 Trần Hưng Đạo, Hoàn Kiếm, Hà Nội

2. Mandarin Transaction Office

Plot D7.1 and D7.2, Area D, Mandarin Garden, Southeast Tran Duy Hung Urban Area, Hoang Minh Giam street, Trung Hoa Ward, Cau Giay District, Hanoi

Phòng Giao Dịch Mandarin

Lô D7.1 và D7.2, Tòa D, Mandarin Garden, Khu Đô Thị Trần Duy Hưng, Phố Hoàng Minh Giám, Phường Trung Hòa, Quận Cầu Giấy, Hà Nội

3. Le Van Thiem Transaction Office

1st Floor, 24T3 Building, Thanh Xuan Complex Project, 6 Le Van Thiem, Thanh Xuan Trung Ward, Thanh Xuan District, Hanoi

Phòng Giao Dịch Lê Văn Thiêm

Tầng 1 tòa 24T3, Tòa nhà Thanh Xuân Complex, số 6 Lê Văn Thiêm, Phường Thanh Xuân Trung, Quận Thanh Xuân, Hà Nội

4. Dao Tan Transaction Office

39 Dao Tan, Ngoc Khanh Ward, Ba Dinh District, Hanoi

Phòng Giao Dịch Đào Tấn

39 Đào Tấn, Phường Ngọc Khánh, Quận Ba Đình, Hà Nội

5. Tay Ho Transaction Office

82 Yen Phu, Yen Phu Ward, Tay Ho District, Hanoi

Phòng Giao Dịch Tây Hồ

82 Yên Phụ, Phường Yên Phụ, Quận Tây Hồ, Hà Nội

Vietcombank in Da Nang city

Vietcombank tại thành phố Đà Nẵng

1. Danang South Branch Head Office

537 Tran Hung Dao, An Hai Tay, Son Tra, Danang

Trụ sở Vietcombank Chi nhánh Nam Đà Nẵng

537 Trần Hưng Đạo, Phường An Hải Tây, Quận Sơn Trà, Đà Nẵng

2. Son Tra Transaction Office

794-796 Ngo Quyen, An Hai Bac, Son Tra, Danang

Phòng Giao Dịch Sơn Trà

794-796 Ngô Quyền, Phường An Hải Bắc, Quận Sơn Trà, Đà Nẵng

3. Ngu Hanh Son Transaction Office

153 Ngu Hanh Son, Bac My An, Ngu Hanh Son, Danang

Phòng Giao Dịch Ngũ Hành Sơn

153 Ngũ Hành Sơn, Phường Bắc Mỹ An, Quận Ngũ Hành Sơn, Đà Nẵng

7.5 Foreign Currency Transfers

Chuyển khoản ngoại tệ

Foreign currency transfers from within Vietnam will be converted to Vietnam Dong at the buying exchange rate on the day of transaction.

Các giao dịch chuyển khoản ngoại tệ thực hiện trong nước Việt Nam sẽ được chuyển sang tiền đồng Việt Nam tại mức tỉ giá mua vào của ngày thực hiện giao dịch.

Foreign currency transfers from outside Vietnam can be made to one of RMIT Vietnam's US dollar accounts as follows:

Các giao dịch chuyển khoản ngoại tệ từ nước ngoài có thể được thực hiện qua một trong các tài khoản US\$ của RMIT Việt Nam như sau:

RMIT Vietnam account at Vietcombank – Ho Chi Minh Branch

Tài khoản của RMIT Việt Nam tại ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam - Chi nhánh Hồ Chí Minh

- Account Name: RMIT UNIVERSITY VIETNAM LLC
Tên tài khoản: CÔNG TY TNHH ĐẠI HỌC RMIT VIỆT NAM
- Account No. (USD Account): 007.137.1169613
Số tài khoản (Tài khoản USD): 007.137.1169613
- Address: VBB Tower, 5 Cong Truong Me Linh, Ben Nghe
Ward, District 1, HCMC
Địa chỉ: Tòa nhà VBB, 5 Công Trường Mê Linh, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP. HCM
- SWIFT Code: BFTVVNVX007
Mã SWIFT: BFTVVNVX007

Please email Account.receivable@rmit.edu.vn for more information.

Vui lòng gửi email đến Account.receivable@rmit.edu.vn để biết thêm thông tin.

8. University Pathway and Higher Education Programs Application Fees and Deposit

Phí xét hồ sơ và Đặt cọc cho các ngành thuộc chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học

8.1 Application fees

Phí xét hồ sơ

Prospective students applying for a University Pathway and Higher Education programs must pay a non-refundable Application Fee of **₫2,000,000** (including English Pathway students at RMIT Vietnam).

*Sinh viên mới khi nộp hồ sơ đăng ký nhập học chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học đều phải đóng một khoản phí xét hồ sơ không hoàn lại là **2,000,000đ** (bao gồm sinh viên học tiếng Anh tại RMIT Việt Nam).*

The Application Fee may be waived in the following circumstances:

1. Prospective students or parents who attend official RMIT Vietnam recruitment events (including on-campus Information Day, Application Day, Experience Day, and off-campus provincial Information Days) and submit applications via RMIT Vietnam's Program Advisors.
2. Prospective students or parents who submit an application accompanied by a deposit payment of ₫20,000,000.
3. Prospective students applying for the English for University program (non-package).
4. International students applying for exchange or transfer programs.
5. International students applying through an international agent channel.
6. Current students applying for a program change or campus change.

Phí xét hồ sơ có thể được miễn trong các trường hợp sau đây:

1. *Sinh viên mới hoặc Phụ huynh tham dự các sự kiện tuyển sinh chính thức của RMIT Việt Nam (bao gồm các sự kiện Hội thảo thông tin RMIT, Sự kiện Tư vấn và nộp hồ sơ, Ngày Trải Nghiệm diễn ra tại trường RMIT và Hội thảo thông tin RMIT cấp tỉnh diễn ra tại các địa điểm khác ngoài khuôn viên trường) và nộp hồ sơ đăng ký nhập học cho Tư vấn viên của RMIT Việt Nam.*

2. Sinh viên mới hoặc Phụ huynh nộp hồ sơ đăng ký nhập học cùng với phí đặt cọc 20,000,000đ.
3. Sinh viên mới đăng ký nhập học chương trình Tiếng Anh cho Đại học (không chuyển tiếp lên Đại học).
4. Sinh viên quốc tế đăng ký nhập học chương trình trao đổi sinh viên hoặc nộp đơn xin chuyển sang một ngành khác.
5. Sinh viên quốc tế đăng ký nhập học thông qua văn phòng đại diện tuyển sinh quốc tế của trường.
6. Sinh viên đang học nộp đơn xin thay đổi chương trình học hoặc thay đổi cơ sở học của RMIT Việt Nam.

8.2 Non-refundable Deposit

Phí đặt cọc không hoàn lại

Following approval of an application for entry into a University Pathway and Higher Education programs, and prior to actual enrolment into that program, prospective students must pay a **₫20,000,000** non-refundable and non-transferrable deposit (including English Pathway students at RMIT Vietnam). Payment of the deposit will reserve a place in the selected program, as long as the program is being offered at the time the prospective student enrolls and academic and English entry conditions are met. Prospective students will not be permitted to enrol until the non-refundable deposit has been paid. The deposit requirement may be waived for full scholarship students.

Sau khi hồ sơ đăng ký ngành học Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học được chấp thuận và trước khi được chính thức đăng ký môn học, sinh viên phải đóng phí đặt cọc 20,000,000đ (bao gồm sinh viên học tiếng Anh tại RMIT Việt Nam). Phí đặt cọc này không được hoàn lại và cũng không được chuyển nhượng cho người khác. Khoản phí đặt cọc này sẽ giúp sinh viên giữ chỗ cho ngành học mình đã chọn với điều kiện ngành đó được mở ra đào tạo cùng thời điểm sinh viên đăng ký môn học, và sinh viên cũng đáp ứng đủ các yêu cầu về điểm học lực và khả năng Tiếng Anh đầu vào. Sinh viên sẽ không được phép đăng ký môn học nếu khoản phí đặt cọc không hoàn lại này vẫn chưa được thanh toán. Sinh viên nhận học bổng toàn phần được miễn đóng khoản phí đặt cọc này.

The deposit will only be refunded if a prospective student is given a Conditional offer but fails to meet the conditions of that offer, or if the University cancels the intake into the program.

Phí đặt cọc này chỉ được hoàn trả trong trường hợp sinh viên nhận được thư mời nhập học có điều kiện (Conditional offer) nhưng không đáp ứng được điều kiện đó, hoặc nếu nhà trường huỷ đợt khai giảng của ngành sinh viên đã chọn.

8.3 Conversion of deposit to tuition fees

Chuyển phí đặt cọc thành học phí

Tuition fees Debit note will be adjusted to account for any deposit paid under [Section 8.2](#) and, provided the deposit is not refunded or forfeited under [Section 10](#), the deposit will be treated as tuition fees for accounting purposes.

Thông báo học phí sẽ được điều chỉnh thể hiện đã tính khoản phí đặt cọc đóng trước theo quy định ở [Mục 8.2](#) và trong trường hợp khoản đặt cọc chưa được hoàn lại hay bị giữ lại theo quy định ở [Mục 10](#) thì khoản đặt cọc đó sẽ được xét như một phần học phí dựa theo quy định kế toán.

9. Payment of University Pathway and Higher Education Tuition Fees

Việc đóng học phí dành cho chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học

9.1 Determining Tuition Fees Payable

Quy định về các khoản học phí phải đóng

A Higher Education (HE) program is defined as any undergraduate OR postgraduate degree program offered by RMIT Vietnam. And a University Pathway program includes non-award programs which permit enrolment in Higher Education program courses.

Chương trình giáo dục đại học được định nghĩa bao gồm ngành học ở cấp độ Đại học HOẶC Sau đại học do RMIT Việt Nam đào tạo. Và chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học bao gồm những ngành học phụ không có tín chỉ để giúp chuyển tiếp vào các môn chính thức của Chương trình giáo dục đại học.

Students who repeat a course (whether as a result of failing assessment requirements or because of a student discipline penalty) are additionally liable for the fees applicable to the course they are repeating.

Sinh viên phải học lại một khoá nào đó (vì lý do thi trượt hoặc do vi phạm kỷ luật) sẽ chịu trách nhiệm đóng học phí cho khoá học mà sinh viên đó phải học lại.

University Pathway and Higher Education students in any Cohort year who cancel their studies at RMIT Vietnam or have their studies cancelled by the University due to unsatisfactory academic

progress or otherwise, and apply for re-admission, will be re-assigned to an appropriate Cohort year and charged the fees applicable at the time they resume studies as if they were a new student, irrespective of the Cohort year they were in prior to cancellation of their studies.

Sinh viên chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học ở bất kỳ nhóm học phí nào khi quyết định thôi học tại RMIT Việt Nam hoặc bị nhà trường buộc thôi học do không đáp ứng yêu cầu điểm học tập, nhưng sau đó muốn đăng ký quay lại học thì sẽ được xếp vào một nhóm học phí tương ứng cũng như được yêu cầu đóng các khoản phí áp dụng tại thời điểm sinh viên quay lại học tương tự một sinh viên mới, bất kể sinh viên đó đã từng ở trong nhóm học phí nào trước khi thôi học hoặc bị buộc thôi học.

9.2 Pre-payment for exchange students

Việc đóng trước học phí đối với sinh viên tham gia chương trình trao đổi sinh viên

Students who are going on an approved exchange as a student of RMIT Vietnam, whether to RMIT Australia or a partner institution, need to pay a required deposit fee before the exchange semester(s).

Sinh viên RMIT Việt Nam dự định tham gia chương trình trao đổi sinh viên ở Đại học RMIT Úc hay ở bất kỳ học viện đối tác nào của RMIT phải đóng một khoản phí đặt cọc bắt buộc trước khi học kỳ trao đổi sinh viên bắt đầu.

Tuition fees Debit notes are issued after [Census Date](#) of the host institutions. The Debit notes provide the actual cost of the exchange based on the actual study load taken at the host institution with the applicable course fees at the time the debit notes are issued. In the event a student is enrolled in fewer courses during the exchange, any tuition fees paid in excess of the applicable fees will be re-credited. Likewise, students are liable for any shortfall in fees due to invoice timing.

Thông báo học phí được ban hành sau [Ngày Hạn Chốt Ghi Danh \(Census Date\)](#) của trường tham gia trao đổi sinh viên. Thông báo sẽ thể hiện học phí tính theo số môn thực học tại trường tham gia trao đổi sinh viên dựa trên mức phí tại thời điểm ban hành thông báo chính thức. Trong thời gian tham gia chương trình trao đổi sinh viên nếu sinh viên đăng ký ít môn hơn so với kế hoạch ban đầu, khoản học phí đã đóng trước nhưng nhiều hơn so với phí thực tế sẽ được bảo lưu tiếp cho học kỳ sau. Đồng thời, sinh viên sẽ phải trả thêm phần chi phí chênh lệch nếu có giữa phí đặt cọc và thông báo chính thức.

9.3 Pre-payment for study abroad students

Việc đóng trước học phí đối với sinh viên tham gia chương trình du học

Students who are enrolling at RMIT Vietnam as study abroad students may be required to pay fees up front, depending on the arrangements made between RMIT University and the student's home university or agent. Further information can be obtained from RMIT international (international@rmit.edu.vn).

Sinh viên đăng ký môn học tại RMIT Việt Nam thông qua chương trình du học sẽ được yêu cầu đóng trước một khoản phí tùy thuộc vào sự sắp xếp giữa đại học RMIT và trường hoặc cơ quan đại diện của sinh viên. Vui lòng gửi email đến international@rmit.edu.vn để biết thêm thông tin chi tiết.

9.4 Payment Deadlines

Hạn chót đóng học phí

Debit notes for tuition fees and charges will be sent by email to all students, new and continuing, on the Friday before each new semester. **All tuition fee payments by bank deposit or bank transfer need to be dated on or before the [Payment Date](#).** Students whose fee payments are not made by the [Payment Date](#) will be required to pay late payment charges as detailed in [Section 6.7 – Late Fees and Admin Charges](#).

*Thông báo học phí và các khoản phụ thu sẽ được gửi qua email đến tất cả sinh viên, bao gồm sinh viên mới và sinh viên đang học, vào Thứ Sáu của tuần trước tuần đầu tiên của học kỳ. **Tất cả các giao dịch thanh toán học phí theo hình thức nộp tiền tại ngân hàng hoặc chuyển khoản ngân hàng cần phải được ghi nhận thực hiện trước hoặc cùng [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#).** Những sinh viên không thực hiện đóng học phí theo [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#) sẽ bị yêu cầu đóng phí trễ hạn được ghi cụ thể ở [Mục 6.7 – Phí trễ hạn và Các khoản phụ thu hành chính](#).*

9.5 Failure to make payment by the [Payment Date](#)

Khi học phí không được thanh toán đúng [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#)

Failure to pay all fees and charges by the [Payment Date](#) may result in a student being withdrawn from all enrolled courses and placed on administrative Cancellation unless an extension for exceptional circumstances is approved by the Academic Registrar's Group (ARG) (Vietnam).

Việc không đóng tất cả các khoản học phí và phí phụ thu đúng [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#) có thể dẫn đến việc sinh viên bị rút khỏi các môn đã đăng ký và bị buộc thôi học, ngoại trừ

trường hợp khối Học vụ (tại Việt Nam) chấp thuận cho sinh viên được đóng học phí trễ vì hoàn cảnh đặc biệt.

Where students are placed on administrative Cancellation for unpaid fees in accordance with this section, they will be considered to have withdrawn prior to the [Census Date](#), and fees and charges will be adjusted accordingly. A student will be charged **₫2,000,000** if their enrolment is approved for reinstatement.

*Khi sinh viên bị buộc thôi học vì chưa đóng học phí, sinh viên đó sẽ được xem như là đã rút môn học trước ngày [Ngày Hạn Chốt Ghi Danh \(Census Date\)](#), đồng thời học phí và các phí phụ thu sẽ được điều chỉnh một cách phù hợp. Sinh viên sẽ bị phạt phí **2,000,000đ** trong trường hợp sinh viên được xét duyệt phục hồi đăng ký môn học.*

In addition, students with outstanding fees and charges will have certain restrictions placed on them, including restrictions on enrolment, obtaining a transcript of results or Statement of Academic Completion, receiving an award, access to [myRMIT](#), and access to some support services.

Đồng thời, sinh viên còn các khoản nợ chưa trả sẽ bị hạn chế một số điều khoản, bao gồm hạn chế đăng ký môn học, xét nhận bản sao kết quả học tập hoặc Bản chứng nhận hoàn tất chương trình, xét nhận chứng chỉ, quyền truy cập vào hệ thống [myRMIT](#) và một số dịch vụ hỗ trợ khác.

There may be additional implications for international students where enrolment is cancelled, including an obligation for RMIT Vietnam to report to the immigration authorities about changes to an international student's enrolment status.

Sinh viên quốc tế có thể phải chịu thêm những hệ quả khác nếu bị buộc thôi học. Theo đó, Đại học RMIT Việt Nam có nghĩa vụ thông báo với cơ quan quản lý xuất nhập cảnh những thay đổi về tình trạng ghi danh của sinh viên quốc tế.

9.6 Issuance of a Tax E-Invoice

Việc phát hành hóa đơn tài chính điện tử

An official tax e-invoice will be sent to students' RMIT student email accounts at the end of week 6 of the semester where payment was made by the [Payment Date](#). Students must notify the Finance and Accounting Department if they require the tax e-invoice to be made out to a specific company and tax code. Failure to provide alternative details for the tax e-invoice before the [Payment Date](#) will result in the student's default name and address being used. The tax e-invoice will specify the semester duration from the beginning date to the ending date (including the semester break duration).

Hóa đơn tài chính điện tử chính thức sẽ được gửi đến hộp thư điện tử RMIT của sinh viên vào cuối tuần 6 của học kỳ nếu việc đóng học phí được thực hiện đúng [Ngày Hạn Chốt Thanh Toán](#)

Học Phí. Sinh viên phải thông báo cho phòng Tài chính và Kế toán của trường nếu có nhu cầu xuất hoá đơn tài chính điện tử theo thông tin của một công ty cụ thể có mã số thuế. Trong trường hợp thông tin viết hoá đơn không được cung cấp trước **Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí**, hoá đơn tài chính điện tử sẽ được xuất theo tên và địa chỉ mặc định của sinh viên. Hoá đơn tài chính điện tử sẽ ghi cụ thể thời gian của học kỳ từ ngày bắt đầu đến ngày kết thúc (bao gồm khoảng thời gian nghỉ giữa học kỳ).

The official tax e-invoice is not issued for fees that are collected on behalf of third parties such as compulsory National medical insurance (collected on behalf of the Social Insurance Unit of the city in which the campus is located).

Hóa đơn tài chính điện tử chính thức được phát hành không bao gồm các khoản phí thu hộ cho bên thứ ba ví dụ Phí bảo hiểm y tế bắt buộc (thu hộ Văn phòng Bảo hiểm Xã hội của thành phố mà cơ sở của trường đang trực thuộc).

9.7 Conditional Enrolments

Nhập học có điều kiện

Students whose enrolments are conditional upon meeting entrance requirements, confirmation of results, or meeting academic progression rules, must still complete enrolment formalities and pay fees by the published dates. Fee adjustments will be made as appropriate if students do not meet the conditions to continue in a program or must vary the number of courses studied as a condition for continued enrolment.

Sinh viên nhập học nhưng phải phụ thuộc vào các điều kiện như đáp ứng yêu cầu đầu vào, chờ xác nhận kết quả học tập, hoặc đáp ứng các quy định về cải thiện kết quả học tập vẫn phải hoàn tất thủ tục đăng ký môn học và đóng các khoản phí theo thời hạn quy định. Việc điều chỉnh các khoản phí sẽ được thực hiện tùy vào việc sinh viên có thể hoặc không thể đáp ứng được các điều kiện nhằm cho phép sinh viên tiếp tục theo ngành đang học, hoặc nếu được yêu cầu thay đổi số lượng môn đăng ký để có thể tiếp tục được học.

9.8 Special Consideration for Payment Deadline Extension

Việc xem xét trường hợp đặc biệt cho gia hạn đóng học phí

Students seeking an extension for exceptional circumstances must lodge an application with the Academic Registrar's Group (ARG) (Vietnam) **before the Payment Date** using the approved form. The following criteria will be taken into account when assessing applications.

Sinh viên muốn được xem xét trường hợp đặc biệt cho gia hạn đóng học phí phải nộp đơn theo mẫu quy định cho khối Học vụ (tại Việt Nam) **trước Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí**. Những trường hợp đó sẽ được xem xét dựa trên những điều kiện sau.

9.8.1 Standard Courses

Sinh viên học các khóa học tiêu chuẩn

The eligible students

- are not in the first semester at RMIT University Vietnam;
- have less than **₫5,000,000** in unpaid debt from previous semesters;
- can evidence exceptional circumstances that have affected their ability to pay in the short term;
- can evidence the ability to make full payment within no more than 45 days from the [Payment Date](#) (Friday week 3 of a semester);
- have met previously approved payment extension deadlines (if applicable).

Sinh viên đủ điều kiện

- *không phải là sinh viên học kỳ đầu của chương trình;*
- *tiền nợ từ các học kỳ trước ít hơn **5,000,000đ**;*
- *sinh viên có thể giải thích và chứng minh được do hoàn cảnh đặc biệt, sinh viên không thể đóng tiền học đúng hạn;*
- *sinh viên có thể giải thích và chứng minh được sinh viên có thể đóng tiền học trong vòng 45 ngày sau [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#) (Thứ Sáu tuần thứ 3 của mỗi học kỳ);*
- *sinh viên đã thanh toán học phí theo đúng ngày đã được gia hạn ở các học kỳ trước đó (nếu có).*

9.8.2 Block courses

Sinh viên học theo học phần

The eligible students

- are not in the first semester at RMIT University Vietnam.
- have less than **₫1,000,000** in unpaid debt from the previous Block course.
- can evidence exceptional circumstances that have affected your ability to pay in the short term.
- can evidence the ability to make full payment within no more than 14 days from the [Payment Date](#) of the Block course.
- have met previous approved payment extension deadlines.

Sinh viên đủ điều kiện

- *không phải là sinh viên học kỳ đầu của chương trình;*
- *tiền nợ từ các khoá học trước ít hơn **1,000,000đ**;*

- sinh viên có thể giải thích và chứng minh được do hoàn cảnh đặc biệt, sinh viên không thể đóng tiền học đúng hạn;
- sinh viên có thể giải thích và chứng minh được sinh viên có thể đóng tiền học trong vòng 14 ngày sau [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#) của khóa học;
- sinh viên đã thanh toán học phí theo đúng ngày đã được gia hạn ở các học kỳ trước đó (nếu có).

9.8.3 PostGrad intensive courses

Sinh viên học các khóa học Thạc Sĩ Chuyên sâu ngắn hạn

The eligible students

- are not in the first semester at RMIT University Vietnam.
- have less than **₫1,000,0000** in unpaid debt from the previous Intensive course.
- can evidence exceptional circumstances that have affected your ability to pay in the short term.
- can evidence the ability to make full payment within no more than 12 days from the [Payment Date](#) of the Intensive course.
- have met previous approved payment extension deadlines.

Sinh viên đủ điều kiện

- không phải là sinh viên học kỳ đầu của chương trình;
- tiền nợ từ các khóa học trước ít hơn **1,000,000đ**;
- sinh viên có thể giải thích và chứng minh được do hoàn cảnh đặc biệt, sinh viên không thể đóng tiền học đúng hạn;
- sinh viên có thể giải thích và chứng minh được sinh viên có thể đóng tiền học trong vòng 12 ngày sau [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#) của khóa học;
- sinh viên đã thanh toán học phí theo đúng ngày đã được gia hạn ở các học kỳ trước đó (nếu có).

If the application is unsuccessful, students will be required to make payment in full by the [Payment Date](#) or will otherwise be withdrawn from courses and placed on administrative Cancellation per [Section 9.5](#).

Nếu đơn xin không được chấp nhận, sinh viên sẽ được yêu cầu thanh toán đầy đủ học phí theo đúng [Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí](#), nếu không sinh viên sẽ bị rút tên ra khỏi các môn học đăng ký và bị buộc thôi học như đã nêu ở [Mục 9.5](#).

If approved, students will be permitted to remain enrolled, and fees and charges will remain payable in accordance with the terms of extension. Failure to make payment in accordance with the terms of extension may result in withholding results, blocking further enrolments and cancelling a program from the next semester. If a student's enrolment is cancelled due to non-payment of fees, the outstanding fees remain payable and must be paid before the student can successfully re-apply for entry into RMIT Vietnam or another campus of RMIT University.

Nếu đơn xin được chấp thuận, sinh viên sẽ được tiếp tục việc học, và học phí cũng như các khoản phí phụ thu phải được thanh toán theo đúng ngày được gia hạn. Nếu sinh viên không thanh toán theo đúng ngày được gia hạn, sinh viên có thể không được cập nhật kết quả học, không được đăng ký các môn học kế tiếp, và bị buộc thôi học từ học kỳ tiếp theo. Nếu sinh viên bị buộc thôi học vì lý do không đóng học phí, các khoản nợ trước đó phải được thanh toán đầy đủ trước khi sinh viên có thể nộp đơn xin học lại tại RMIT Vietnam hoặc tại một trong các cơ sở khác của Đại học RMIT.

Further information and relevant forms can be found on the RMIT Vietnam website (<https://www.rmit.edu.vn/students/my-studies/fees-and-payments/defer-a-payment>)

Thông tin chi tiết và các biểu mẫu có thể được tìm thấy tại trang web của RMIT Việt Nam (<https://www.rmit.edu.vn/students/my-studies/fees-and-payments/defer-a-payment>)

10. University Pathway and Higher Education Refunds Policy

Chính sách hoàn trả học phí dành cho chương trình Chuyên tiếp/Dự bị Đại học – Đại học – Sau đại học

The policy is in compliance with the Australian Vice-Chancellors' Committee Guidelines for Fee Refunds published in February 2002 and to which RMIT University is a signatory.

Chính sách này tuân theo Hướng dẫn về hoàn trả học phí do Hội đồng các Phó Hiệu trưởng danh dự Đại học Úc ban hành vào tháng 02/2002 và trong đó Đại học RMIT là một bên ký cam kết thực hiện.

There is no automatic right to a refund of fees if a student changes her/his mind about studying at RMIT Vietnam.

Việc hoàn trả học phí không tự động được thực hiện nếu sinh viên tự thay đổi ý định không học tại RMIT Việt Nam.

All applications for refunds must be on the approved Application for Refund form. Enrolled students must also submit an authorised Enrolment Variation, Leave of Absence, Cancellation,

or Remission of Debt form, whichever is applicable. All forms can be obtained from Student Connect.

Tất cả yêu cầu hoàn trả học phí đều phải được thực hiện trên mẫu đơn xin hoàn trả học phí đã phê duyệt (Application for Refund form). Những sinh viên đã đăng ký môn học phải nộp thêm một trong các giấy tờ đã được nhà trường xác nhận tương ứng với hoàn cảnh của sinh viên như: Đơn xin thay đổi môn học (Enrolment Variation), Đơn xin bảo lưu (Leave of Absence), Đơn xin thôi học (Cancellation), hoặc Đơn xin xem xét học phí cho hoàn cảnh đặc biệt (Remission of Debt). Tất cả những mẫu đơn này có thể được lấy từ Trung tâm hỗ trợ sinh viên (Student Connect).

10.1 Total Refunds

Hoàn trả toàn phần

In the event that an offer of a place is withdrawn by the University, or the University is unable to provide the course/s or program, all tuition fees paid in advance are fully refundable unless the offer was made on the basis of incorrect information being supplied by the applicant/student. In such cases the University reserves the right to retain the tuition fee deposit as well as any cost incurred by the University's agent in recruiting the student.

Trong trường hợp nhà trường rút lại thư mời nhập học của sinh viên hoặc trường không thể khai giảng khoá học hoặc ngành học đã dự kiến, toàn bộ học phí sinh viên đã đóng sẽ được hoàn trả, ngoại trừ trường hợp thư mời bị lỗi do người nộp đơn hoặc sinh viên cung cấp sai thông tin. Trong những trường hợp sai đó, nhà trường có quyền giữ lại khoản học phí đặt cọc cũng như những khoản phát sinh phải trả cho văn phòng đại diện thực hiện tuyển sinh của trường.

A student who does not meet the conditions of the letter of offer for a place in a program will be eligible for a full refund if the fees were paid prior to the student knowing whether or not he/she met the conditions of offer.

Sinh viên không đáp ứng điều kiện yêu cầu của thư mời nhập học cho một ngành nào đó sẽ được hoàn lại tất cả tiền học phí nếu sinh viên đã đóng trước khi biết kết quả xét hồ sơ.

A student who pays fees before exemptions for courses are granted by the University is entitled to a full refund for courses for which the student is exempt, or a transfer of the fees to another course or to the following semester.

Sinh viên nếu đã đóng học phí trước khi biết mình được miễn một số môn học, thì sẽ được hoàn lại toàn bộ tiền học phí của môn được miễn, hoặc có thể chuyển số tiền học phí đó cho môn khác hoặc cho học kỳ kế tiếp.

A student in their second or subsequent semester who withdraws from a course or courses, or a program, prior to close of business on the Friday of the fourth week of the semester is entitled to a full refund of any prepaid tuition fees for that semester.

Sinh viên ở học kỳ thứ 2 hoặc học kỳ liền kề nếu rút môn học hoặc ngành học trước khi kết thúc ngày làm việc Thứ Sáu tuần thứ 4 của học kỳ sẽ được hoàn trả toàn phần học phí đã đóng cho học kỳ đó.

A student who fails to meet academic progression rules for University Pathway and Higher Education programs or cannot progress due to a penalty imposed under the Student Conduct Regulations, and who is thus not permitted to re-enrol, will be eligible for a refund of tuition fees if paid in advance of notification of exclusion.

Sinh viên nếu không đáp ứng quy định về sự tiến bộ trong học tập đối với các ngành thuộc chương trình Chuyển tiếp/Dự bị đại học – Đại học – Sau đại học, hoặc không được tiếp tục học do vi phạm Nội qui sinh viên và dẫn đến việc không được tiếp tục đăng ký môn học sẽ được hoàn trả lại toàn bộ học phí nếu khoản tiền đó được đóng trước khi sinh viên nhận thông báo bị buộc thôi học.

A notice of withdrawal due to special circumstances may be accepted as grounds for a total refund of tuition fees paid. (See [Section 13 - Refund or Re-credit of Fees in Special Circumstances](#)).

Thông báo rút môn học hoặc ngành học vì lý do hoàn cảnh đặc biệt có thể được chấp nhận như căn cứ cho quyết định hoàn trả toàn phần học phí đã đóng. (xem [Mục 13 – Hoàn trả hoặc Bảo lưu học phí trong những hoàn cảnh đặc biệt](#)).

10.2 Partial refunds

Hoàn trả một phần

Subject to any other provision to the contrary, a student in their first semester who withdraws from a course or courses, or a program, prior to close of business on the Friday of the fourth week of the semester is entitled to a full refund of any prepaid tuition fees, less the non-refundable deposit.

Ngoại trừ việc có thể bị ràng buộc ở một điều khoản khác trái với quy định này, sinh viên ở học kỳ đầu tiên nếu rút một hoặc nhiều môn học, hoặc rút khỏi ngành học trước khi kết thúc ngày làm việc thứ sáu của tuần thứ tư của học kỳ sẽ được hoàn trả toàn phần học phí đã đóng, trừ đi phí đặt cọc không hoàn lại.

10.3 No Refunds

Không hoàn trả

A student who withdraws from a course or courses, or a program, after the [Census Date](#) shall not be eligible for a refund or re-credit except in the case of the University approving a Refund or Re-credit in Special Circumstances (see [Section 13 - Refund or Re-credit of Fees in Special Circumstances](#)).

Sinh viên nếu rút một môn hoặc nhiều môn học, hoặc ngành học sau [Ngày Hạn Chót Ghi Danh \(Census Date\)](#) sẽ không được hoàn trả hoặc bảo lưu học phí trừ khi nhà trường xét chấp thuận cho hoàn trả hoặc bảo lưu theo diện hoàn cảnh đặc biệt (xem [Mục 13 – Hoàn trả hoặc Bảo lưu học phí trong những hoàn cảnh đặc biệt](#)).

11. Payment of English Program Tuition Fees

Việc đóng học phí dành cho chương trình Tiếng Anh

11.1 Determining Tuition Fees Payable

Quy định về các khoản học phí phải đóng

An English program is defined as a sequence of one or more English courses (from Beginner to Advanced levels), an RMIT IELTS Test Preparation Program or any other specialised English program offered by the School of English & University Pathways (SEUP).

Chương trình Tiếng Anh được định nghĩa bao gồm một hoặc nhiều khoá học Tiếng Anh theo trình tự (từ Cơ Bản đến Cao Cấp), và chương trình chuẩn bị cho kỳ thi IELTS hoặc bất cứ chương trình Tiếng Anh đặc biệt nào của Khoa tiếng Anh & Chuyển tiếp đại học (SEUP).

Tuition fees for English courses are published on the RMIT Vietnam website. RMIT Vietnam reserves the right to alter English course fees without notice.

Học phí các khoá học Tiếng Anh được đăng trên trang mạng của đại học RMIT Việt Nam. RMIT Việt Nam có quyền thay đổi học phí của các khoá học Tiếng Anh mà không cần thông báo.

Students who repeat a course (whether as a result of failing assessment requirements or because of a student discipline penalty) are additionally liable for the fees applicable to the course they are repeating.

Sinh viên phải học lại một khoá nào đó (vì lý do thi trượt hoặc do vi phạm kỷ luật) sẽ chịu trách nhiệm đóng học phí cho khoá học mà sinh viên đó phải học lại.

11.2 English Program Payment Deadlines

Hạn chót đóng học phí dành cho chương trình Tiếng Anh

Course fees for students new to an English program are due at least two weeks prior to the start of the first English course undertaken. The deadline to provide evidence of payment for subsequent English courses is close of business on the Wednesday prior to the beginning of the new course.

Hạn chót đóng học phí dành cho sinh viên mới của chương trình Tiếng Anh là ít nhất 2 tuần trước khi khoá học đầu tiên đó bắt đầu. Hạn chót nộp biên lai hoặc chứng nhận đóng học phí của những khoá Tiếng Anh tiếp theo là cuối ngày làm việc Thứ Tư trước ngày khóa mới bắt đầu.

Students whose enrolments are conditional upon meeting entrance requirements, confirmation of results, or meeting academic progression rules, must still complete enrolment formalities and pay fees by the published dates. Refunds will be issued as appropriate if students are either not able to continue in a program or must vary the number of courses studied because they do not meet the necessary entrance requirements.

Sinh viên nhập học nhưng phải phụ thuộc vào các điều kiện như đáp ứng yêu cầu đầu vào, chờ xác nhận kết quả học tập, hoặc đáp ứng các quy định về cải thiện kết quả học tập vẫn phải hoàn tất thủ tục nhập học và đóng các khoản phí theo thời hạn quy định. Sinh viên sẽ được hoàn lại phí đã đóng nếu không thể tiếp tục học, hoặc nếu được yêu cầu thay đổi số khóa học vì không đáp ứng đủ các điều kiện đầu vào cần thiết.

11.3 Issuance of a Tax E-Invoice

Việc phát hành hóa đơn tài chính điện tử

An official tax e-invoice will be sent to students' RMIT student email accounts at the end of week 3 of each English term. Students must notify the Finance and Accounting Department if they require the tax e-invoice to be made out to a specific company and tax code. Failure to provide alternative details for the tax e-invoice prior to the beginning of the English course will result in the student's default name and address being used. The tax e-invoice will specify the term duration from the beginning date to the ending date.

Hoá đơn tài chính điện tử chính thức sẽ được gửi đến hộp thư điện tử RMIT của sinh viên vào cuối tuần 3 của mỗi khoá học Tiếng Anh. Sinh viên phải thông báo cho phòng Tài chính và Kế toán của trường nếu có nhu cầu xuất hoá đơn tài chính điện tử theo thông tin của một công ty cụ thể có mã số thuế. Trong trường hợp thông tin viết hoá đơn không được cung cấp trước ngày khoá học Tiếng Anh bắt đầu, hoá đơn tài chính điện tử sẽ được xuất theo tên và địa chỉ mặc định của sinh viên. Hoá đơn tài chính điện tử sẽ ghi cụ thể thời gian của khoá học từ ngày bắt đầu đến ngày kết thúc.

11.4 Special Consideration for Payment Deadlines

Việc xem xét trường hợp đặc biệt cho gia hạn đóng học phí

Students who cannot pay the tuition fee on time due to special circumstances such as ill health or a family crisis should notify the Academic Registrar's Group (ARG) (Vietnam) prior to the

deadline for payment. Such cases will be considered and if special consideration is justified, an extended payment deadline may be approved.

Sinh viên nên thông báo cho khối Học vụ (tại Việt Nam) trước ngày hạn chót đóng học phí nếu không có khả năng đóng học phí đúng thời hạn do hoàn cảnh đặc biệt như bệnh tật hoặc biến cố gia đình. Những trường hợp đó sẽ được xem xét và nếu được xác nhận, sinh viên sẽ được cho phép gia hạn thời hạn đóng học phí.

12. English Program Refunds Policy

Chính sách hoàn trả học phí dành cho chương trình Tiếng Anh

12.1 Total Refunds

Hoàn trả toàn phần

A student will receive a full refund if RMIT Vietnam is unable to proceed with the course on the date/s promised.

Sinh viên được hoàn trả toàn bộ học phí đã đóng trong trường hợp RMIT Việt Nam không thể khai giảng khoá học theo ngày đã thông báo.

A student will receive a full refund less an administration fee (see [Section 6.7 - Late Fees and Admin Charges](#)) for each module that the student has already paid but not join in if the student notifies the University of his/her inability to attend on the nearest working day prior to the course starting.

Sinh viên được hoàn trả toàn bộ học phí trừ đi phí hành chính (xem [Mục 6.7 – Phí trễ hạn và Các khoản phụ thu hành chính](#)) trên mỗi khóa học mà sinh viên đã thanh toán nhưng chưa tham gia nếu sinh viên thông báo cho nhà trường vào ngày làm việc gần nhất trước khi khóa học bắt đầu về việc muốn hủy tham gia khóa học đó.

12.2 Partial Refunds

Hoàn trả một phần

A student who wishes to withdraw in the first three days of a course will be entitled to a 50% refund, less an administration fee (see [Section 6.7 - Late Fees and Admin Charges](#)) for each module that the student has already paid but not join in OR can take up a place in the next available course.

Sinh viên nếu rút khỏi khoá học trong ba ngày đầu tiên của khoá sẽ được hoàn trả 50% học phí, trừ đi phí hành chính (xem [Mục 6.7 – Phí trễ hạn và Các khoản phụ thu hành chính](#)) trên mỗi khóa học mà sinh viên đã thanh toán nhưng chưa tham gia HOẶC sinh viên có thể chọn giữ lại học phí để đăng ký cho đợt khai giảng tiếp theo.

12.3 No Refunds

Không hoàn trả

After the first three days of a course, the University will only consider allowing a refund or applying the fees to a subsequent term in special circumstances (see [Section 13 – Refund or Re-credit of Fees in Special Circumstances](#)).

Sau ba ngày đầu tiên của khoá học, chỉ những trường hợp đặc biệt mới được nhà trường xem xét cho hoàn trả hoặc bảo lưu học phí cho đợt khai giảng tiếp theo (xem [Mục 13 – Hoàn trả hoặc Bảo lưu học phí trong những hoàn cảnh đặc biệt](#)).

The tuition fee will not be re-credited if a student has completed more than 50% of the total course duration.

Học phí sẽ không được bảo lưu trong trường hợp sinh viên đã học hơn 50% tổng thời lượng khóa học.

13. Refund or Re-credit of Fees in Special Circumstances

Hoàn trả hoặc Bảo lưu học phí trong những hoàn cảnh đặc biệt

Students who withdraw from a program or course after the [Census Date](#) due to special circumstances, or who have been prevented from completing or withdrawing from a course due to special circumstances, can apply to have the fees for the program or course refunded or re-credited to their account for use in a subsequent semester, subject to the provision of acceptable documentary evidence in support of the application.

Sinh viên nếu vì hoàn cảnh đặc biệt phải rút khỏi ngành học hoặc môn học sau [Ngày Hạn Chót Ghi Danh \(Census Date\)](#), hoặc vì hoàn cảnh đặc biệt mà không thể hoàn tất hay rút môn có thể nộp đơn xin hoàn trả hoặc bảo lưu học phí của ngành học hay môn học đó cho học kỳ kế tiếp, nhưng phải căn cứ vào việc hồ sơ chứng minh hoàn cảnh đặc biệt đó có được chấp thuận hay không.

13.1 Evaluation of Applications

Đánh giá hồ sơ

Each application for Refund or Re-credit of Fees in Special Circumstances will be examined and determined on its merits. For an application to be successful it must be able to demonstrate, with independent supporting documentation (a self-supporting statement is not sufficient evidence), that:

Mỗi hồ sơ xin Hoàn trả hoặc Bảo lưu học phí trong những hoàn cảnh đặc biệt sẽ được kiểm tra và quyết định dựa vào mức độ được chấp thuận của hồ sơ đó. Để một hồ sơ xin hoàn trả hoặc

bảo lưu học phí được chấp thuận thì hồ sơ đó, kèm với những chứng từ bổ sung (thư giải trình do cá nhân tự viết không được coi là chứng từ bổ sung hợp lệ), phải thể hiện được những điều sau đây:

1. due to special circumstances, the applicant was unable to complete the requirements of the course(s), i.e., the applicant was unable to:

vì hoàn cảnh đặc biệt mà người nộp hồ sơ không thể hoàn thành được những yêu cầu của môn học, nghĩa là người nộp hồ sơ không thể:

- undertake the necessary private study required, attend sufficient lectures or tutorials, or meet other compulsory course requirements; or

thực hiện việc tự học, tham gia các buổi học ở giảng đường cũng như các buổi hướng dẫn nhóm, hoặc đáp ứng các điều kiện bắt buộc của khoá học; hoặc

- complete the required assessable work or sit the required examinations; or

hoàn thành bài kiểm tra đánh giá hay tham dự các kỳ kiểm tra theo yêu cầu; hoặc

- complete any other course requirements because of an inability to meet the above three criteria; AND

hoàn thành các yêu cầu khác của môn học do không có khả năng đáp ứng được ba tiêu chí đã nói ở trên; VÀ

2. those special circumstances did not make their full impact until on or after the [Census Date](#), i.e., the applicant's circumstances occurred:

hoàn cảnh đặc biệt đó không gây ảnh hưởng toàn diện chỉ cho đến thời điểm trong hoặc sau [Ngày Hạn Chót Ghi Danh \(Census Date\)](#), nghĩa là hoàn cảnh đặc biệt của người nộp hồ sơ xảy ra:

- before the [Census Date](#), but worsened after that day; or

trước [Ngày Hạn Chót Ghi Danh \(Census Date\)](#) nhưng lại diễn biến xấu hơn sau ngày đó; hoặc

- before the [Census Date](#), but the full effect or magnitude did not become apparent until on or after that day, or

trước [Ngày Hạn Chót Ghi Danh \(Census Date\)](#) nhưng sức ảnh hưởng cũng như phạm vi ảnh hưởng toàn diện của nó chỉ thể hiện rõ ở trong hoặc sau ngày hạn chót; hoặc

- on or after the [Census Date](#); AND

trong hay sau [Ngày Hạn Chót Ghi Danh \(Census Date\)](#); VÀ

3. those special circumstances were beyond the applicant's control, i.e., a situation occurs that a reasonable person would consider is not due to the person's action or inaction, either

direct or indirect, and for which the person is not responsible. This situation must be unusual, uncommon, or abnormal.

hoàn cảnh đặc biệt đó ngoài tầm kiểm soát của người nộp hồ sơ, nghĩa là một hoàn cảnh nào đó xảy ra không phải do cá nhân đó thực hiện hoặc không thực hiện một hành động nào đó, trực tiếp hay gián tiếp. Hoàn cảnh đó phải thuộc dạng không thường xuyên xảy ra, không phổ biến hoặc bất thường.

Note: A lack of knowledge or understanding of the University's rules and regulations is not considered to be beyond a person's control.

Lưu ý: Việc thiếu kiến thức và sự hiểu biết về các nội quy, quy định của nhà trường sẽ không được xét như một việc ngoài tầm kiểm soát của người nộp đơn.

13.2 What are Special Circumstances?

Hoàn cảnh đặc biệt là gì?

Special circumstances may include:

Hoàn cảnh đặc biệt bao gồm:

Medical reasons

Lý do sức khỏe

The applicant will need to provide an impact assessment statement (part of the application form), completed by a medical/health practitioner, together with supporting documentation of their condition, to substantiate their claim/s. This statement should demonstrate:

Người nộp hồ sơ sẽ cần cung cấp giấy xác nhận mức độ ảnh hưởng đã được bác sĩ hoặc chuyên gia y tế đánh giá và kết luận (đây là một phần được yêu cầu trong đơn), kèm với những chứng từ bổ sung cho hoàn cảnh của người nộp đơn để hoàn chỉnh bộ hồ sơ. Giấy xác nhận mức độ ảnh hưởng phải thể hiện được những điều sau đây:

- the date the medical condition began or changed
ngày bắt đầu hoặc ngày chuyển biến của tình trạng bệnh
- how the condition affected their ability to study, and
tình trạng đó đã ảnh hưởng như thế nào đến khả năng học tập của người nộp hồ sơ, và
- when it became apparent that they could not continue with their studies.
từ khi nào tình trạng đó trở nên rõ hơn khiến người nộp hồ sơ không thể tiếp tục học.

Family/personal reasons

Lý do biến cố gia đình/cá nhân

The applicant will need to provide a statement from a doctor, psychologist, counsellor, or independent member of the community (e.g., a Justice of the Peace) to demonstrate:

Người nộp hồ sơ sẽ cần cung cấp giấy xác nhận của bác sĩ, chuyên gia tâm lý, chuyên viên tư vấn, hoặc một thành viên độc lập khác trong cộng đồng (ví dụ: thẩm phán hoà giải) để thể hiện những điều sau đây:

- the date their personal circumstances began or changed
ngày bắt đầu hoặc ngày chuyển biến của hoàn cảnh cá nhân
- how their circumstances affected their ability to study, and
hoàn cảnh đó đã ảnh hưởng như thế nào đến khả năng học tập của người nộp hồ sơ, và
- when it became apparent, they could not continue their studies.
từ khi nào hoàn cảnh đó trở nên rõ hơn khiến người nộp hồ sơ không thể tiếp tục học.

Employment related reasons

Lý do liên quan đến việc làm

The applicant will need to provide a statement from their employer, together with supporting evidence, to demonstrate:

Người nộp hồ sơ sẽ cần cung cấp giấy xác nhận từ nhà tuyển dụng kèm với những chứng từ bổ sung khác thể hiện những điều sau đây:

- their previous working hours and location
số giờ làm việc và địa điểm làm việc trước đây của người nộp hồ sơ
- their current working hours and location and the date these were changed
số giờ làm việc và địa điểm làm việc hiện tại, và thời điểm có sự thay đổi
- the reason for changed hours and location.
lý do của việc thay đổi số giờ làm việc và địa điểm làm việc.

These reasons must demonstrate that, after the [Census Date](#), the applicant's employment status or arrangements changed unexpectedly due to circumstances beyond their control, and they were unable to complete their studies. Choosing to increase the hours of work or undertake additional employment is not regarded as circumstances beyond their control.

Những lý do này phải chứng minh được rằng sau [Ngày Hạn Chót Ghi Danh \(Census Date\)](#), tình trạng hoặc sự sắp xếp trong công việc của người nộp hồ sơ bị thay đổi ngoài ý muốn vì những hoàn cảnh ngoài tầm kiểm soát của họ và khiến họ không thể hoàn tất việc học. Việc tự lựa chọn tăng số giờ làm việc hoặc nhận thêm việc làm không được xem là hoàn cảnh ngoài tầm kiểm soát của người nộp hồ sơ.

13.3 Refund or Re-credit

Hoàn trả hay Bảo lưu

Generally, a refund of fees due to special circumstances will only be provided if the applicant is clearly unable to continue with their studies for the foreseeable future. In all other successful cases, fees will be re-credited and applied to an enrolment for the same course(s) in a subsequent intake or semester.

Thông thường, việc hoàn lại học phí do hoàn cảnh đặc biệt chỉ được thực hiện khi người nộp hồ sơ chứng minh rõ ràng họ không thể quay lại tiếp tục học vào một thời điểm nào đó trong tương lai. Trong những trường hợp được chấp thuận khác, học phí sẽ được bảo lưu và áp dụng cho đợt đăng ký nhập học ở khoá học hoặc học kỳ tiếp theo của cùng môn học.

A maximum of three re-credits shall be allowed to English Program students within a year from the re-credit date. To apply for a re-credit (deferral), students must submit a Deferral Request Form with independent supporting documentation to the School of English & University Pathways (SEUP). SEUP will either deny or approve the request and apply a deferral period at its discretion. The deferral can be reviewed for further extension where circumstances require.

Sinh viên chương trình Tiếng Anh được cho phép bảo lưu học phí tối đa ba lần trong vòng một năm kể từ ngày được cho phép bảo lưu. Để được bảo lưu học phí, sinh viên phải nộp đơn xin bảo lưu đính kèm những chứng từ bổ sung cho Khoa tiếng Anh & Chuyển tiếp đại học (SEUP). SEUP có quyền từ chối hoặc chấp thuận đơn xin bảo lưu học phí và quyết định thời gian được bảo lưu. Việc bảo lưu có thể được xem xét gia hạn tùy hoàn cảnh.

Any difference between the course fees paid and the new course fees will need to be paid. Compulsory non-academic fees will not be refunded or re-credited if the student ceases their studies after the [Census Date](#).

Sinh viên sẽ được yêu cầu đóng phí chênh lệch giữa học phí được đóng trước và học phí mới được áp dụng ở thời điểm quay lại học. Các khoản phụ thu bắt buộc sẽ không được hoàn lại hay bảo lưu nếu sinh viên ngừng học sau [Ngày Hạn Chót Ghi Danh \(Census Date\)](#).

14. Appeals Process

Quá trình khiếu nại

A student has the right to appeal a decision on the refund or re-credit of fees if the student believes that the University has not honored the Refunds Policy as stated in this document, or that not all of the relevant information has been taken into account.

Sinh viên có quyền khiếu nại quyết định hoàn trả hoặc bảo lưu học phí nếu sinh viên tin rằng nhà trường chưa thực hiện đúng chính sách về hoàn trả học phí được nêu trong tài liệu hướng dẫn này, hoặc các thông tin có liên quan vẫn chưa được xem xét hết.

Students may appeal a decision by writing to the University Appeals Committee of RMIT Vietnam. The appeal letter should be submitted to the Academic Registrar's Group (ARG) (Vietnam). Students have the right to make a personal representation to the University Appeals Committee after the written appeal is submitted.

Sinh viên có thể khiếu nại bằng cách viết thư cho Hội đồng giải quyết khiếu nại của RMIT Việt Nam. Thư khiếu nại cần được nộp đến khối Học vụ (tại Việt Nam). Sau khi nộp thư, sinh viên có quyền cử một đại diện cá nhân cho mình để làm việc với Hội đồng giải quyết khiếu nại.

15. Glossary

Chú Giải Thuật ngữ

Census Date is 8 pm Vietnam (ICT Time) on the Friday of week 4 of a semester, except for Block courses and PostGrad intensive courses as follows. It is the last day when students can withdraw from courses without paying full course fees.

- Block courses: the Census date is 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of the second week of the block mode.
- PostGrad intensive courses: the Census date is 8 pm Vietnam (ICT Time) on the first day of the intensive course.

Ngày Hạn Chót Ghi Danh rơi vào 20h Việt Nam (Giờ ICT) của ngày Thứ Sáu của tuần thứ tư của mỗi học kỳ, ngoại trừ các khóa học theo Học phần và các khóa học Thạc sĩ Chuyên sâu ngắn hạn. Đó cũng là ngày cuối sinh viên có thể rút môn mà không bị mất toàn bộ tiền học phí.

- Các khóa học theo Học phần: ngày Hạn chót Ghi Danh là 20h Việt Nam (Giờ ICT) của ngày Thứ Sáu của tuần thứ hai của khóa học.
- Các khóa học Thạc sĩ Chuyên sâu ngắn hạn: ngày Hạn chót Ghi Danh là 20h Việt Nam (Giờ ICT) của ngày đầu tiên của khóa học.

Payment Date is 8 pm Vietnam (ICT Time) on the Friday of week 3 of a semester, except for Block courses and PostGrad intensive courses as follows. It is the last day when students can make payment without paying an overdue payment fee.

- Block courses: the deadline for payment is 8 pm Vietnam (ICT Time) on Friday of the first week of the block mode.

- PostGrad intensive courses: the deadline for payment is 8 pm Vietnam (ICT Time) on the day before the course's start date.

Ngày Hạn Chót Thanh Toán Học Phí rơi vào vào 20h Việt Nam (Giờ ICT) của ngày Thứ Sáu của tuần thứ 3 của mỗi học kỳ, ngoại trừ các khóa học theo Học phần và các khóa học Thạc sĩ Chuyên sâu ngắn hạn. Đó cũng là ngày hạn chót đóng tiền học phí mà sinh viên không phải đóng phí trễ hạn đóng học phí.

- Các khóa học theo Học phần: ngày Hạn chót Thanh toán Học phí là 20h Việt Nam (Giờ ICT) của ngày Thứ Sáu của tuần đầu tiên của khóa học.
- Các khóa học Thạc sĩ Chuyên sâu ngắn hạn: ngày Hạn chót Thanh toán Học phí là 20h Việt Nam (Giờ ICT) của ngày trước ngày khai giảng khóa học.

16. Addenda and Corrigenda

Phụ lục và Đính chính

The changes recorded below have been incorporated into the main document. The original version of the document, prior to these changes, is available from the Academic Registrar's Group (ARG) (Vietnam).

Những thay đổi ghi lại ở bảng dưới đây đã được tổng hợp đưa vào tài liệu chính thức. Phiên bản gốc của tài liệu này trước khi có những thay đổi được lưu giữ tại khối Học vụ (tại Việt Nam).

Date of approval of change <i>Ngày thay đổi được chấp thuận</i>	Section <i>Mục</i>	Details of Change <i>Chi tiết thay đổi</i>
18 November 2024 <i>Ngày 18 tháng 11 năm 2024</i>	4	Remove the phrase Student Council Levy in this section. <i>Xóa cụm từ Phí Hội sinh viên trong mục này.</i>